

V Bruseli 24. februára 2020  
(OR. en)

---

Medziinštitucionálny spis:  
2017/0332(COD)

---

6060/1/20  
REV 1

ENV 78  
SAN 48  
CONSOM 25  
CODEC 109

#### POZNÁMKA K BODU I/A

|                  |                                                                                                                                   |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Generálny sekretariát Rady                                                                                                        |
| Komu:            | Výbor stálych predstaviteľov/Rada                                                                                                 |
| Č. predch. dok.: | 5813/20                                                                                                                           |
| Č. dok. Kom.:    | 5846/18 - COM(2017) 753 final + ADD 1                                                                                             |
| Predmet:         | Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (prepracované znenie)<br>– politická dohoda |

1. Komisia 1. februára 2018 predložila návrh prepracovaného znenia smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu<sup>1</sup>, tzv. smernice o pitnej vode.
2. Hlavným cieľom návrhu prepracovaného znenia je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nepriaznivými účinkami kontaminovanej pitnej vody. Táto revízia je aj výsledkom vôbec prvej úspešnej európskej iniciatívy občanov s názvom Právo na voľu (□„Right2Water“). Cieľom návrhu je aktualizovať normy kvality vody, zaviesť prístup k monitorovaniu vody založený na posudzovaní rizika, zlepšiť informácie o kvalite vody a o službách súvisiacich s vodou poskytovaných spotrebiteľom a zlepšiť prístup k vode. Okrem toho sa v návrhu rieši aj otázka materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou.

---

<sup>1</sup> 5846/18 + ADD 1 až ADD 5.

3. Hospodársky a sociálny výbor zaujal k návrhu stanovisko 11. júla 2018<sup>2</sup>. Výbor regiónov zaujal stanovisko k návrhu 16. mája 2018<sup>3</sup>.
4. Európsky parlament prijal na plenárnom zasadnutí 28. marca 2019 pozíciu v prvom čítaní<sup>4</sup>. Správa obsahovala 160 pozmeňujúcich návrhov k návrhu Komisie.
5. Rada sa na svojom zasadnutí 5. marca 2019 dohodla na všeobecnom smerovaní<sup>5</sup>, ktorým sa predsedníctvu udelil mandát na rokovania s Európskym parlamentom.
6. Uskutočnilo sa päť trialógov, a to 7. októbra, 22. októbra, 19. novembra, 3. decembra a 18. decembra. Predsedníctvo navrhlo Coreperu na zasadnutiach 15. novembra, 27. novembra a 18. decembra 2019 revidované mandáty. Okrem trialógov sa uskutočnilo niekoľko technických trojstranných zasadnutí.
7. Výbor stálych predstaviteľov 5. februára 2020 vykonal analýzu znenia s cieľom dosiahnuť dohodu a schválil konečný kompromis vyplývajúci z trialógov<sup>6</sup>. Schválené znenie s prečíslovanými ustanoveniami sa nachádza v prílohe k tejto poznámke.
8. Výbor ENVI v Európskom parlamente schválil znenie 18. februára 2020. Následne v ten istý deň predseda výboru ENVI zaslal predsedovi Výboru stálych predstaviteľov list, v ktorom uviedol, že pod podmienkou overenia právnikmi lingvistami odporučí výboru ENVI a plénu, aby prijali pozíciu Rady bez pozmeňujúcich návrhov.

---

<sup>2</sup> NAT/733-EESC-2018-01285.

<sup>3</sup> CDR 924/2018.

<sup>4</sup> 7750/19.

<sup>5</sup> 6876/1/19 REV 1.

<sup>6</sup> 5813/20.

9. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby Rade odporučil schváliť ako bod A programu jedného z jej nadchádzajúcich zasadnutí politickú dohodu o znení smernice o pitnej vode, ako sa uvádza v prílohe k tejto poznámke, a aby sa v zápisnici z tohto zasadnutia uviedli vyhlásenia, ktoré sa nachádzajú v dodatku k tejto poznámke.
-

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY  
o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (prepracované znenie)**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>7</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>8</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Smernica Rady 98/83/ES<sup>9</sup> bola opakovane podstatným spôsobom zmenená<sup>10</sup>. Keďže sa majú vykonať ďalšie zmeny, v záujme prehľadnosti je vhodné uvedenú smernicu prepracovať.

---

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>9</sup> Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32).

<sup>10</sup> Pozri prílohu V.

- (2) Smernicou 98/83/ES sa stanovuje právny rámec na ochranu ľudského zdravia pred nepriaznivými účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu zabezpečením jej neškodnosti a čistoty. Touto smernicou by sa mal sledovať ten istý cieľ a mal by sa ňou zlepšovať prístup k takejto vode pre všetkých v Únii. V záujme jeho dosiahnutia treba na úrovni Únie určiť minimálne požiadavky, ktoré musí spĺňať voda určená na tento účel. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby voda určená na ľudskú spotrebu neobsahovala žiadne mikroorganizmy, parazity ani látky, ktoré v niektorých prípadoch predstavujú možnú hrozbu pre ľudské zdravie, a aby spĺňala uvedené minimálne požiadavky.

- (3) Z rozsahu pôsobnosti tejto smernice treba vylúčiť prírodné minerálne a liečivé vody, pretože na tieto vody sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES<sup>11</sup> a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES<sup>12</sup>. Smernica 2009/54/ES sa však zaoberá prírodnými minerálnymi vodami aj pramenitými vodami a z rozsahu pôsobnosti tejto smernice by sa mali vyňať len prírodné minerálne vody. V súlade s článkom 9 ods. 4 tretím pododsekom smernice 2009/54/ES by pramenité vody mali byť v súlade s ustanoveniami tejto smernice, a pokiaľ ide o mikrobiologické požiadavky, mala by pramenitá voda spĺňať ustanovenia článku 5 smernice 2009/54/ES. V prípade vody určenej na ľudskú spotrebu plnenej do fľaš alebo nádob určených na predaj alebo používaných pri výrobe, príprave alebo spracovaní potravín by voda mala byť zo zásady naďalej v súlade s ustanoveniami tejto smernice až po miesto zhody (t. j. vodovodný kohútik) a následne by sa mala považovať za potravinu, ak je určená na ľudskú spotrebu alebo ak sa odôvodnene predpokladá, že je na ňu určená, v súlade s článkom 2 druhým pododsekom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002<sup>13</sup>. Okrem toho môžu byť prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí majú svoj vlastný zdroj vody a používajú ho na osobitné účely svojho podniku, vyňatí z ustanovení tejto smernice za predpokladu, že dodržiavajú príslušné povinnosti, najmä pokiaľ ide o zásady analýzy nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov, ako aj nápravné opatrenia podľa príslušných právnych predpisov Únie v oblasti potravín. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí majú svoj vlastný zdroj vody a pôsobia ako dodávatelia vody, by mali spĺňať ustanovenia tejto smernice tak ako každý iný dodávateľ vody.

---

<sup>11</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES z 18. júna 2009 o využívaní a uvádzaní na trh prírodných minerálnych vôd (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 45).

<sup>12</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

<sup>13</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

- (4) Na základe záverov európskej iniciatívy občanov týkajúcej sa práva na vodu (Right2Water)<sup>14</sup> sa začala celoúniová verejná konzultácia a v rámci Programu regulačnej vhodnosti a efektívnosti (REFIT) sa vykonalo hodnotenie smernice 98/83/ES<sup>15</sup>. Z uvedených činností vyplynulo, že niektoré ustanovenia smernice 98/83/ES treba aktualizovať. Zistilo sa, že v štyroch oblastiach existuje priestor na zlepšenie, konkrétne ide o zoznam parametrických hodnôt na základe kvality, obmedzené používanie prístupu založeného na riziku, nepresné ustanovenia o informáciách pre spotrebiteľov a rozdiely v systémoch schvaľovania materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, a dôsledky tejto skutočnosti pre ľudské zdravie. Okrem toho sa v rámci európskej iniciatívy občanov týkajúcej sa práva na vodu zistilo, že ďalším výrazným problémom je skutočnosť, že časť obyvateľstva – marginalizované skupiny – nemá prístup k vode určenej na ľudskú spotrebu, čo je jeden zo záväzkov v rámci cieľa udržateľného rozvoja č. 6 Agendy 2030 Organizácie Spojených národov. Posledným identifikovaným problémom je celkovo chýbajúce povedomie o únikoch vody spôsobených nedostatočnými investíciami do údržby a obnovy vodárenskej infraštruktúry, ako sa tiež uvádza v osobitnej správe Dvora audítorov o vodárenskej infraštruktúre<sup>16</sup>.

---

<sup>14</sup> COM(2014) 177 final.

<sup>15</sup> SWD(2016) 428 final.

<sup>16</sup> Osobitná správa Európskeho dvora audítorov č. 12/2017: *„Vykonávanie smernice o pitnej vode: zvýšenie kvality vody a zlepšenie prístupu k nej v Bulharsku, Maďarsku a Rumunsku, investičné potreby však stále zostávajú značné.“*

- (5) Regionálny úrad Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) pre Európu podrobne preskúmal zoznam parametrov a ich hodnôt stanovených v smernici 98/83/ES, aby zistil, či je potrebné prispôbiť ho technickému a vedeckému pokroku. Z výsledkov tohto preskúmania<sup>17</sup> vyplýva, že by sa mali kontrolovať črevné patogény a baktérie rodu *Legionella* a doplniť by sa malo šesť chemických parametrov alebo skupín parametrov. Na základe ďalších najnovších vedeckých stanovísk a zásady predbežnej opatrnosti by sa v prípade štyroch zo šiestich nových parametrov mali stanoviť parametrické hodnoty, ktoré sú prísnejšie ako hodnoty, ktoré navrhuje WHO, avšak stále dosiahnuteľné. V prípade jedného z nových parametrov sa počet reprezentatívnych látok znížil a hodnota upravila. Hodnoty chrómu WHO ešte stále preveruje; preto by sa malo uplatňovať pätnásťročné prechodné obdobie, kým začne platiť prísnejšia hodnota. Podľa odporúčaní WHO sa tiež tri reprezentatívne endokrinné disruptory môžu v prípade potreby považovať za referenčné hodnoty pre posúdenie výskytu týchto disruptorov a účinnosti úpravy, a to s hodnotami 0,1 µg/l v prípade bisfenolu A, 0,3 µg/l v prípade nonylfenolu a 1 ng/l v prípade beta-estradiolu. Na základe stanoviska EFSA z roku 2015 sa rozhodlo, že by sa do tejto smernice mal doplniť jeden z týchto troch disruptorov, a to bisfenol A s parametrickou hodnotou 2,5 µg/l stanovenou na základe jeho vplyvu na zdravie. Navyše nonylfenol a beta-estradiol by sa mali zaradiť do zoznamu sledovaných látok, ktorý má vypracovať Komisia.

---

<sup>17</sup> Projekt spolupráce s regionálnym úradom WHO pre Európu zameraný na parametre pitnej vody „Odporúčanie na podporu preskúmania prílohy I k smernici Rady 98/83/ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu [Drinking Water Parameter Cooperation Project of the WHO Regional Office for Europe „Support to the revision of Annex I Council Directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption (Drinking Water Directive) Recommendation“], 11. september 2017.



- (6) Pokiaľ ide o olovo, WHO odporučila, aby sa zachovala existujúca parametrická hodnota, skonštatovala však, že koncentrácie by mali byť také nízke, ako sa len dá rozumne dosiahnuť. Preto je možné ponechať 15 rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice v platnosti súčasnú hodnotu 10 µg/l. Najneskôr po ukončení tohto prechodného obdobia by parametrická hodnota mala byť 5 µg/l. Keďže existujúce olovené potrubie v domoch a budovách je pretrvávajúcim problémom a členské štáty nemajú vždy potrebnú právomoc nariadiť jeho nahradenie, malo by sa, pokiaľ ide o povinnosti týkajúce sa domových rozvodných systémov, vyvíjať úsilie o dosiahnutie hodnoty 5 µg/l. V prípade všetkých nových materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, bez ohľadu na to, či sa majú použiť v systémoch zásobovania alebo domových rozvodných systémoch, ktoré sa majú povoliť v súlade s touto smernicou, by sa však vo vodovodnom kohútiku mala uplatňovať hodnota 5 µg/l.
- (7) S cieľom venovať sa rastúcim obavám verejnosti v súvislosti s účinkami nových zlúčenín na ľudské zdravie prostredníctvom vody určenej na ľudskú spotrebu (ako sú endokrinné disruptory, lieky a mikroplasty) a zaoberať sa novými zlúčeninami v systéme zásobovania by sa v tejto smernici mal zaviesť mechanizmus zoznamu sledovaných látok. Uvedený mechanizmus z umožní reagovať na rastúce obavy dynamickým a flexibilným spôsobom. Umožní tiež reagovať na nové poznatky o ich relevantnosti pre ľudské zdravie a na nové poznatky o najvhodnejších prístupoch a metodikách monitorovania. Tento mechanizmus zoznamu sledovaných látok v prípade vody určenej na ľudskú spotrebu je súčasťou reakcie na rôzne relevantné politiky Únie, ako napríklad oznámenie Komisie „Strategický prístup Európskej únie k liekom v životnom prostredí“<sup>18</sup>, oznámenie Komisie „Tvorba komplexného rámca Európskej únie v oblasti endokrinných disruptorov“<sup>19</sup> a závery Rady „Na ceste k stratégii Únie pre politiku v oblasti chemických látok vyrábaných a používaných udržiateľným spôsobom“<sup>20</sup> z 26. júna 2019.

---

<sup>18</sup> COM(2019) 128 final.

<sup>19</sup> COM(2018) 734 final.

<sup>20</sup> 10713/19.

- (8) WHO tiež odporučila, aby sa tri parametrické hodnoty zmiernili a aby sa päť parametrov zo zoznamu odstránilo. Nie všetky z týchto zmien sa však považujú za nevyhnutné, pretože prístup založený na riziku zavedený v smernici Komisie (EÚ) 2015/1787<sup>21</sup> umožňuje dodávateľom vody, aby za istých podmienok zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, parameter vypustili. Postupy úpravy na splnenie týchto parametrických hodnôt sa už zaviedli.
- (9) Parametrické hodnoty vychádzajú z existujúcich vedeckých poznatkov a zásady predbežnej opatrnosti a vyberajú sa s cieľom zaručiť, aby sa voda určená na ľudskú spotrebu mohla bezpečne konzumovať počas celého života, čím sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany zdravia.
- (10) Mala by sa dosiahnuť rovnováha, aby sa zabránilo mikrobiologickým aj chemickým rizikám, a na tento účel a s ohľadom na budúcu revíziu parametrických hodnôt by sa pri stanovovaní parametrických hodnôt uplatniteľných na vodu určenú na ľudskú spotrebu malo vychádzať z aspektov týkajúcich sa verejného zdravia a z metódy posudzovania rizika.
- (11) Indikačné parametre nemajú priamy vplyv na verejné zdravie. Sú však dôležité ako prostriedok na určenie toho, ako fungujú zariadenia na výrobu a distribúciu vody, a na hodnotenie kvality vody. Môžu pomôcť odhaliť nedostatky pri úprave vody a tiež zohrávajú dôležitú úlohu pri zvyšovaní a udržiavaní dôvery odberateľov v kvalitu vody. Preto by ich mali členské štáty mali monitorovať.
- (12) Od členských štátov by sa malo na základe zásady predbežnej opatrnosti vyžadovať, aby určili hodnoty doplnujúcich parametrov, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe I, ak je to potrebné na ochranu ľudského zdravia na ich územiach.

---

<sup>21</sup> Smernica Komisie (EÚ) 2015/1787 zo 6. októbra 2015, ktorou sa menia prílohy II a III k smernici Rady 98/83/ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 260, 7.10.2015, s. 6).

- (13) Bezpečná voda určená na ľudskú spotrebu sa vyznačuje nielen neprítomnosťou škodlivých mikroorganizmov a látok, ale aj prítomnosťou určitých množstiev prírodných minerálov a základných prvkov vzhľadom na to, že dlhodobá konzumácia demineralizovanej vody alebo vody s veľmi nízkym obsahom esenciálnych prvkov, ako je napr. vápnik a horčík, môže ohrozovať ľudské zdravie. Určité množstvo týchto minerálov je nevyhnutné aj na zabezpečenie toho, aby voda nebola agresívna ani korozívna, a na zlepšenie jej chuti. Minimálne koncentrácie týchto minerálov v zmäčkenej alebo demineralizovanej vode by sa mohli zvažovať v súlade s miestnymi podmienkami.

- (14) Preventívne plánovanie bezpečnosti a prvky založené na riziku sa v smernici 98/83/ES brali do úvahy len v obmedzenej miere. Prvé prvky prístupu založeného na riziku sa zaviedli už v roku 2015 v smernici (EÚ) 2015/1787, ktorou sa zmenila smernica 98/83/ES, s cieľom povoliť členským štátom výnimku z programov monitorovania, ktoré vypracovali, pokiaľ vykonajú dôveryhodné posúdenia rizika, ktoré môžu byť založené na usmerneniach WHO týkajúcich sa kvality pitnej vody<sup>22</sup>. Tieto usmernenia, v ktorých sa stanovuje prístup nazývaný „plán bezpečnosti pitnej vody“, a to aj pre malé komunity<sup>23</sup>, sú spolu s normou EN 15975-2 týkajúcou sa bezpečnosti dodávok pitnej vody medzinárodne uznávanými zásadami, na ktorých sa zakladá výroba, distribúcia, monitorovanie a analýza parametrov vody určenej na ľudskú spotrebu. Mali by sa prevziať aj do tejto smernice. Aby sa zabezpečilo, že sa tieto zásady neobmedzia len na aspekty monitorovania, aby sa čas a zdroje sústredili na závažné riziká a na nákladovo efektívne opatrenia na úrovni zdroja a aby sa predišlo analýzám a úsiliu v irelevantných otázkach je vhodné zaviesť úplný prístup k bezpečnosti vody založený na posudzovaní rizika, ktorý sa bude vzťahovať na celý zásobovací reťazec od plochy povodia cez odber, úpravu, skladovanie a distribúciu vody až po miesto zhody. Tento prístup by mal byť založený na získaných vedomostiach a činnostiach vykonávaných podľa smernice 2000/60/ES a mal by účinnejšie zohľadňovať vplyv zmeny klímy na vodné zdroje. Tento prístup založený na posudzovaní rizika by mal pozostávať z troch zložiek: po prvé, nebezpečenstvá súvisiace s plochami povodia pre miesta odberu („posúdenie rizika a riadenie rizika súvisiaceho s plochami povodia, pokiaľ ide o miesta odberu“) v súlade s usmerneniami WHO a príručkou k plánom bezpečnosti pitnej vody (Water Safety Plan Manual)<sup>24</sup>; po druhé, možnosť, aby dodávateľ vody prispôbil monitorovanie hlavným rizikám a prijal potrebné opatrenia na riadenie rizík identifikovaných v zásobovacom reťazci od odberu vody cez jej úpravu, skladovanie, až po jej distribúciu („posúdenie rizika a riadenie rizika pre systém zásobovania“) a po tretie, posúdenie možných rizík súvisiacich s domovými rozvodnými

---

<sup>22</sup> Usmernenia pre kvalitu pitnej vody (Guidelines for drinking water quality), štvrté vydanie, Svetová zdravotnícka organizácia, 2011  
[https://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/publications/drinking-water-quality-guidelines-4-including-1st-addendum/en/](https://www.who.int/water_sanitation_health/publications/drinking-water-quality-guidelines-4-including-1st-addendum/en/)

<sup>23</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0004/243787/Water-safety-plan-Eng.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0004/243787/Water-safety-plan-Eng.pdf);  
[https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75145/9789241548427\\_eng.pdf;jsessionid=2F74141084126319713559E5F4E854C2?sequence=1](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75145/9789241548427_eng.pdf;jsessionid=2F74141084126319713559E5F4E854C2?sequence=1)

<sup>24</sup> Príručka k plánom bezpečnosti pitnej vody: krok za krokom v riadení rizika pre dodávateľov pitnej vody (Water Safety Plan Manual: step-by-step risk management for drinking water suppliers), Svetová zdravotnícka organizácia, 2009,  
[https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75141/9789241562638\\_%20eng.pdf?sequence=1](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/75141/9789241562638_%20eng.pdf?sequence=1)

systémami (napr. *Legionella* alebo olovo) („posúdenie rizika a riadenie rizika pre domový rozvodný systém“) s osobitným zameraním na prioritné priestory. Tieto posúdenia by sa mali pravidelne preskúmať, okrem iného v reakcii na ohrozenia vyplývajúce z extrémnych výkyvov počasia súvisiacich so zmenou klímy, na zmeny činnosti človeka v oblasti odberu alebo v reakcii na incidenty súvisiace so zdrojom. Prístupom založeným na posudzovaní rizika sa zabezpečuje nepretržitá výmena informácií medzi príslušnými orgánmi a dodávateľmi vody.

S cieľom znížiť potenciálne administratívne zaťaženie pre dodávateľov vody dodávajúcich v priemere od 10 m<sup>3</sup> do 100 m<sup>3</sup> vody za deň alebo zásobujúcich od 50 do 500 osôb by sa členským štátom malo za predpokladu, že sa vykonáva pravidelné monitorovanie v súlade s článkom 13, povoliť, aby títo dodávatelia boli oslobodení od povinnosti uskutočniť posúdenie rizika dodávky. Výnimkou je, že vykonávanie prístupu založeného na posudzovaní rizika by sa malo prispôbiť osobitným obmedzeniam námorných plavidiel, ktoré odsolujú vodu a prepravujú cestujúcich. Námorné plavidlá plávajúce pod európskou vlajkou pri plavbe v medzinárodných vodách dodržiavajú medzinárodný regulačný rámec. Musí sa zabezpečiť, aby sa v prvom rade uplatňovali existujúce medzinárodné právne predpisy alebo medzinárodne uznávané normy (napr. program sanitácie na plavidlách vypracovaný Úradom Spojených štátov amerických pre verejné zdravie), ktoré sú podrobnejšie a prísnejšie a ktoré sa uplatňujú na lode v medzinárodných vodách.

- (15) V rámci posudzovania a riadenia rizika súvisiaceho s plochami povodia, pokiaľ ide o miesta odberu, by sa mal uplatňovať holistický prístup k posudzovaniu rizika a uvedené posudzovanie a riadenie by sa malo zameriavať na znižovanie úrovne úpravy požadovanej pri produkcii vody určenej na ľudskú spotrebu, napríklad znížením tlakov spôsobujúcich znečistenie vodných útvarov používaných na odber vody určenej na ľudskú spotrebu alebo znížením rizika znečistenia týchto útvarov. Členské štáty by na tento účel mali charakterizovať plochy povodia pre miesta odberu, identifikovať nebezpečenstvá a nebezpečné udalosti, ktoré by mohli zhoršiť kvalitu vody, napríklad zdroje možného znečistenia spojené s týmito plochami povodia, a ak je to potrebné na identifikáciu nebezpečenstiev, monitorovať znečisťujúce látky, ktoré identifikujú ako relevantné, (napr. dusičnany, pesticídy alebo lieky v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES<sup>25</sup>), z dôvodu ich prirodzenej prítomnosti v oblasti odberu vody (napr. arzén) alebo na základe informácií od dodávateľov vody (napr. náhle zvýšenie určitého parametra v surovej vode). Ak sa povrchové vody používajú na vodu určenú na ľudskú spotrebu, mali by členské štáty venovať osobitnú pozornosť mikroplastom a endokrinným disruptorom, ako je napríklad nonylfenol a beta-estradiol, a v prípade potreby by mali vyžadovať, aby dodávateľia vody takisto monitorovali tieto a iné parametre zahrnuté do zoznamu sledovaných látok a/alebo sa takýmito parametrami zaoberali, ak sa domnievajú, že predstavujú potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie. Na základe posúdenia rizika súvisiaceho s plochami povodia pre miesta odberu by sa mali prijať riadiace opatrenia na prevenciu alebo kontrolu identifikovaných rizík s cieľom zabezpečiť kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu. Ak členský štát prostredníctvom identifikovania nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí zistí, že určitý parameter nie je v určitých plochách povodia pre miesta odberu prítomný (napríklad preto, že sa táto látka v podzemných alebo povrchových vodách nikdy nevyskytuje), mal by informovať príslušných dodávateľov vody a mohol by im umožniť znížiť frekvenciu monitorovania tohto parametra alebo vypustiť tento parameter zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, a to bez vykonania posúdenia rizika pri zásobovaní vodou.

<sup>25</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

- (16) V smernici 2000/60/ES sa vyžaduje, aby členské štáty určili vodné útvary používané na odber vody určenej na ľudskú spotrebu, monitorovali ich a prijali potrebné opatrenia, aby nedošlo k zhoršeniu ich kvality s cieľom znížiť úroveň úpravy vody čistením, ktorá sa požaduje pri produkcii vody na ľudskú spotrebu. Aby sa zabránilo zdvojovaniu povinností, mali by členské štáty pri identifikácii nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí využívať dostupné výsledky monitorovania získané podľa článkov 7 a 8 smernice 2000/60/ES alebo iných príslušných právnych predpisov Únie, ktoré sú reprezentatívne pre dané plochy povodia. V prípadoch, keď takéto údaje získané monitorovaním nie sú dostupné, by sa však mohlo zaviesť monitorovanie relevantných parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok s cieľom lepšie charakterizovať plochy povodia a posúdiť možné riziká. Pri zavádzaní takéhoto monitorovania by sa mala zohľadniť miestna situácia a zdroje znečistenia.

(17) Parametrické hodnoty použité na posúdenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu musia byť dodržané v mieste, kde je voda určená na ľudskú spotrebu sprístupnená príslušnému používateľovi. Kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu však môže ovplyvniť domový rozvodný systém. Podľa poznatkov WHO spôsobuje *Legionella* v Únii najväčšie zdravotné zaťaženie spomedzi všetkých patogénov prenášaných vodou. Prenáša sa vdýchnutím z rozvodov teplej vody, napríklad pri sprchovaní. Je teda evidentne naviazaná na domový rozvodný systém. Zavedenie jednostrannej povinnosti monitorovať tento patogén vo všetkých súkromných a verejných priestoroch by viedlo k neprimerane vysokým nákladom, a preto je na riešenie tohto problému vhodnejšie posúdenie rizika domových rozvodov. Okrem toho by sa pri posúdení rizika domových rozvodov mali vziať do úvahy aj možné riziká vyplývajúce z produktov a materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu. Súčasťou posúdenia rizika domových rozvodov by teda okrem iného malo byť i zameranie monitorovania na prioritné priestory, ako ich vymedzujú členské štáty (ako sú napríklad nemocnice, zdravotnícke zariadenia, domovy dôchodcov, zariadenia starostlivosti o deti, školy, vzdelávacie inštitúcie, ubytovacie zariadenia, reštaurácie, bary, športové a nákupné centrá, voľnočasové a rekreačné zariadenia, výstavné priestory, nápravné zariadenia a kempingy), pričom by sa mali posudzovať riziká pochádzajúce z domových rozvodných systémov a súvisiacich produktov a materiálov. Členské štáty by na základe tohto posúdenia mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili okrem iného zavedenie náležitých kontrolných a riadiacich opatrení (napr. v prípade vzniku ohnisk choroby) v súlade s usmerneniami WHO<sup>26</sup> a aby migrácia zo stavebných výrobkov neohrozovala ľudské zdravie.

---

<sup>26</sup> „Legionella a prevencia legionelózy“ („Legionella and the prevention of Legionellosis“), Svetová zdravotnícka organizácia, 2007  
[http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/emerging/legionella.pdf](http://www.who.int/water_sanitation_health/emerging/legionella.pdf)



(18) Ustanoveniami smernice 98/83/ES o zabezpečení kvality úpravy, vybavenia a materiálov sa nepodarilo vytvoriť jednotný spôsob zabezpečenia hygienických požiadaviek na výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu. V dôsledku toho sa uplatňuje vnútroštátne schvaľovanie výrobkov, pričom požiadavky sa v jednotlivých členských štátoch líšia. Pre výrobcov je preto ťažké a nákladné obchodovať so svojimi výrobkami v celej Únii a nákladné je to aj pre členské štáty. Takisto to sťažuje spotrebiteľom a spoločnostiam, ktoré dodávajú pitnú vodu zistiť, či výrobky spĺňajú zdravotné požiadavky. Stanovenie harmonizovaných minimálnych požiadaviek na materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, v tejto smernici prispeje k dosiahnutiu jednotnej úrovne ochrany zdravia v celej EÚ, ako aj k lepšiemu fungovaniu vnútorného trhu. Okrem toho sa v nariadení 2019/1020 stanovuje všeobecný celoúniový mechanizmus dohľadu nad trhom pre výrobky s cieľom zabezpečiť, aby sa na trhu Únie sprístupňovali iba vyhovujúce výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky zabezpečujúce vysokú úroveň ochrany verejných záujmov, ako je zdravie a bezpečnosť vo všeobecnosti, zdravie a bezpečnosť na pracovisku, ochrana spotrebiteľov, ochrana životného prostredia a verejná bezpečnosť. V uvedenom nariadení sa uvádza, že ak sa v budúcnosti prijmú nové harmonizačné právne predpisy Únie, bude sa v nich musieť stanoviť, či sa na ne nariadenie 2019/1020 tiež uplatňuje. S cieľom zabezpečiť, aby sa mohli prijať náležité opatrenia v oblasti dohľadu nad trhom, pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa už nariadenie 2019/1020 nevzťahuje, ale ktoré by boli dotknuté touto smernicou, je vhodné stanoviť, že na tieto výrobky sa uvedené nariadenie uplatňuje.

(19) Povaha materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, môže mať vplyv na kvalitu takejto vody migráciou potenciálne škodlivých látok, podporou mikrobiálneho rastu alebo ovplyvnením pachu, farby či chuti takejto vody. Z hodnotenia smernice 98/83/ES vyplynulo, že článok týkajúci sa zabezpečenia kvality úpravy, vybavenia a materiálov umožňoval príliš veľkú právnu flexibilitu, ktorá viedla k rôznym vnútroštátnym systémom schvaľovania materiálov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, v rámci územia EÚ. Preto je potrebné stanoviť konkrétnejšie minimálne hygienické požiadavky na materiály, ktoré sú určené na použitie na účely odberu, úpravy alebo distribúcie vody určenej na ľudskú spotrebu v nových zariadeniach alebo v existujúcich zariadeniach v prípadoch opráv alebo rekonštrukcie s cieľom zaručiť, že nebudú priamo či nepriamo ohrozovať ľudské zdravie, nepriaznivo ovplyvňovať farbu, vôňu alebo chuť vody, podporovať mikrobiálny rast vo vode alebo sa z nich nebudú do vody uvoľňovať kontaminanty vo väčšom rozsahu, ako je potrebné na určený účel. Na tento účel by sa v tejto smernici mali stanoviť minimálne hygienické požiadavky na materiály, a to stanovením metodík posudzovania, európskeho zoznamu povolených východiskových látok, zmesí alebo zložiek, metód a (administratívnych) postupov na doplnenie východiskových látok alebo zmesí do európskeho zoznamu povolených látok alebo preskúmanie takýchto látok a zmesí a stanovením postupov a metód testovania konečných materiálov používaných vo výrobku zhotovenom z kombinácií východiskovej látky, zmesí alebo zložiek uvedených na európskom zozname povolených látok. S cieľom nebrániť inovácii by Komisia mala zabezpečiť, aby boli tieto postupy primerané a nevytvárali neprimerané zaťaženie hospodárskych subjektov, najmä MSP. Tieto postupy by sa mali v čo najväčšej možnej miere zosúladiť s existujúcimi právnymi predpismi Únie o výrobkoch, aby sa zabránilo dvojitému zaťaženiu, ktoré by hospodárskym subjektom ukladalo povinnosť vykonávať rôzne posudzovania zhody v prípade toho istého výrobku.

(20) Európsky zoznam povolených látok je zoznam východiskových látok, zmesí alebo zložiek v závislosti od typu materiálov (organické, cementové, kovové, smaltové a keramické či iné anorganické materiály) povolených na použitie pri výrobe materiálov, ktorý podľa potreby obsahuje podmienky ich používania a migračné limity. Na zaradenie východiskovej látky alebo zmesi do európskeho zoznamu povolených látok sa vyžaduje posúdenie rizika samotnej východiskovej látky, relevantných nečistôt a predvídateľných reakčných a degradačných produktov pri zamýšľanom použití. Posúdenie rizika zo strany žiadateľa alebo vnútroštátneho orgánu by malo zahŕňať zdravotné riziká vyplývajúce z možnej migrácie za najhorších predvídateľných podmienok používania a toxicitu. S cieľom zaručiť bezpečnosť konečného materiálu, ktorý sa má použiť vo výrobku, ktorý prichádza do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, by sa v európskom zozname povolených látok na základe posúdenia rizika v prípade potreby mali stanoviť špecifikácie pre východiskovú látku, zmes alebo zložku a obmedzenia ich používania, kvantitatívne obmedzenia alebo migračné limity pre východiskovú látku, možné nečistoty a reakčné produkty alebo zložky. Na účely vypracovania prvého európskeho zoznamu povolených látok by sa Európskej chemickej agentúre zriadenej podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 (ďalej len „agentúra“) mali sprístupniť vnútroštátne zoznamy povolených východiskových látok a zmesí alebo iné vnútroštátne predpisy a metodiky, na základe ktorých sa takéto vnútroštátne zoznamy a ustanovenia vypracovali, a sprievodné posúdenia rizík v prípade každej východiskovej látky a zmesi. Agentúra by na tomto základe mala odporučiť vypracovaný zoznam Komisii. Agentúra by mala látky, zmesi a zložky na prvom európskom zozname povolených látok včas preskúmať a vydať k nim stanovisko, aby Komisia mohla tento zoznam preskúmať do 15 rokov od jeho prijatia. Na účely aktualizácie európskeho zoznamu povolených látok by agentúra mala vydávať stanoviská k zaradeniu alebo vyradeniu látok a zmesí.

S cieľom uľahčiť jednotné testovanie zhody výrobkov s požiadavkami tejto smernice by Komisia mala požiadať Európsky výbor pre normalizáciu (CEN), aby vypracoval normy pre jednotné testovanie a posudzovanie výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu. Pri vypracúvaní a aktualizácii európskeho zoznamu povolených látok by Komisia mala zabezpečiť, aby všetky príslušné akty alebo mandáty v oblasti normalizácie, ktoré prijíma podľa iných právnych predpisov Únie, boli v súlade s požiadavkami tejto smernice.

Ďalej by sa najneskôr 9 rokov po termíne na transpozíciu tejto smernice malo fungovanie tohto systému preskúmať s cieľom posúdiť, či je ochrana ľudského zdravia zabezpečená v celej Únii a či je riadne zabezpečené fungovanie vnútorného trhu, pokiaľ ide o výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu a pri ktorých výrobe sa použili schválené materiály. Okrem toho by sa malo posúdiť, či je potrebný akýkoľvek iný legislatívny návrh v tejto oblasti, a to najmä so zreteľom na výsledky hodnotenia nariadenia (EÚ) č. 1935/2004<sup>27</sup> a nariadenia (EÚ) č. 305/2011.

---

<sup>27</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4).

- (21) Výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, by mali pozostávať z materiálu alebo kombinácie materiálov schválených v súlade s touto smernicou. Táto smernica sa však zaoberá len zdravotnými a hygienickými aspektmi materiálov a látok používaných vo výrobkoch, pokiaľ ide o ich vplyv na kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu, a pravidlami testovania zhody a kontroly kvality konečných výrobkov. Nezaoberá sa ďalšími požiadavkami, ako sú pravidlá týkajúce sa spôsobu vyjadrenia výkonnosti alebo pravidlá týkajúce sa štrukturálnej bezpečnosti, ktoré sa môžu upraviť ustanoveniami prijatými podľa harmonizačných právnych predpisov Únie, ako je nariadenie (EÚ) č. 305/2011 alebo nariadenie (EÚ) 2016/426 alebo z nich môžu vyplývať. Koexistencia aspektov týkajúcich sa zdravotného a hygienického rizika, ktoré sú harmonizované podľa tejto smernice, a aspektov týkajúcich sa bezpečnosti alebo iných rizík, na ktoré sa vzťahujú harmonizačné právne predpisy Únie, by neviedla k žiadnym konfliktom za predpokladu, že sa riziká, na ktoré sa táto smernica a uvedené predpisy vzťahujú, neprekrývajú. Medzi nariadením (EÚ) č. 305/2011 a touto smernicou existuje potenciálny rozpor vzhľadom na to, že v prílohe I bode 3 písm. e) k nariadeniu (EÚ) č. 305/2011 sa ako jedna zo základných požiadaviek na stavebné práce uvádza, aby nedošlo k uvoľňovaniu „nebezpečných látok do pitnej vody alebo“ uvoľňovaniu „látok, ktoré majú iný negatívny vplyv na pitnú vodu“. Toto prekryvanie sa však neprejaví, ak sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 nevydá žiaden mandát na normalizáciu týkajúci sa zdravotných a hygienických aspektov výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu.
- (22) Je potrebné zabezpečiť na úrovni Únie účinné rozhodovanie, koordináciu a riadenie technických, vedeckých a administratívnych aspektov tejto smernice v súvislosti s materiálmi, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou. Osobitné úlohy, pokiaľ ide o hodnotenie látok a zmesí materiálov prichádzajúcich do kontaktu s vodou, by mala vykonávať agentúra. Vykonávanie určitých úloh, ktorými bola podľa tejto smernice poverená agentúra, by preto mal uľahčiť Výbor pre posudzovanie rizika agentúry zriadený podľa článku 76 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1907/2006, a to poskytovaním stanovísk.

(23) Na úpravu surovej vody s cieľom získať vodu vhodnú na ľudskú spotrebu by sa mohli používať chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá. Chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá však môžu predstavovať riziká pre bezpečnosť pitnej vody. Preto by sa prostredníctvom postupov úpravy a dezinfekcie vody určenej na ľudskú spotrebu malo zabezpečiť, aby sa používali účinné, bezpečné a náležite riadené filtračné médiá a chemické látky na úpravu vody, aby sa predišlo nepriaznivým účinkom na zdravie spotrebiteľov. V tejto súvislosti je potrebné posudzovať vlastnosti, súvisiace hygienické požiadavky a čistotu chemických látok na úpravu vody a filtračných médií, ktoré by sa mali používať len v nevyhnutnej miere, aby sa predišlo rizikám pre ľudské zdravie. Chemické látky na úpravu vody by nemali podporovať mikrobiálny rast, a to okrem prípadov, keď je zamýšľaný (napr. posilnenie mikrobiálnej denitrifikácie). Členské štáty by mali zaručiť zabezpečenie kvality chemických látok na úpravu vody a filtračných médií bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EÚ) č. 528/2012, a využívajúc existujúce normy EN, ak sú k dispozícii.

Je nevyhnutné zabezpečiť, aby každý výrobok, ako aj nádoby s chemickými činidlami a filtračnými médiami, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou a ktoré sa uvádzajú na trh, mali ľahko čitateľné a nezmazateľné označenie, ktoré spotrebiteľov, dodávateľov vody, inštalatérov, orgány a regulátorov informuje o tom, že daný výrobok je vhodný na použitie, pri ktorom dochádza ku kontaktu s pitnou vodou (v súlade s požadovanými podmienkami).

V súlade s článkom 2 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 by členské štáty mali mať navyše možnosť obmedziť alebo zakázať používanie biocídnych výrobkov v zásobovaní verejnosti pitnou vodou, a to aj v rámci jednotlivých dodávok.

- (24) S cieľom minimalizovať potenciálnu prítomnosť olova vo vode určenej na ľudskú spotrebu, je možné v domových rozvodných systémoch nahradiť súčiastky vyrobené z olova, najmä v prípade opráv alebo rekonštrukcie existujúcich zariadení. Tieto súčiastky by sa mali nahradiť materiálmi, ktoré spĺňajú minimálne požiadavky na materiály prichádzajúce do kontaktu s vodou, tak ako sú stanovené v tejto smernici. S cieľom urýchliť tento proces by členské štáty mali zvážiť a v prípade potreby prijať opatrenia na nahradenie súčiastok vyrobených z olova v existujúcich domových rozvodných systémoch, ak je to ekonomicky a technicky možné.
- (25) Každý členský štát by mal zabezpečiť, aby boli vytvorené programy monitorovania s cieľom kontrolovať, či voda určená na ľudskú spotrebu spĺňa požiadavky tejto smernice. Monitorovanie na účely tejto smernice väčšinou vykonávajú dodávatelia vody. Dodávateľom vody by sa mala poskytnúť istá flexibilita, pokiaľ ide o parametre, ktoré monitorujú na účely posúdenia rizika a riadenia rizika, pokiaľ ide o systém zásobovania. Ak sa určitý parameter nezistí, dodávatelia vody by mali mať možnosť znížiť frekvenciu monitorovania alebo monitorovanie daného parametra úplne zastaviť. Posúdenie rizika pre systém zásobovania by sa malo uplatňovať na väčšinu parametrov. Základný zoznam parametrov by sa však mal stále monitorovať s istou minimálnou frekvenciou. Táto smernica v zásade obsahuje ustanovenia o frekvencii monitorovania na účely kontrol súladu a iba obmedzené ustanovenia o monitorovaní na prevádzkové účely. Na zabezpečenie správneho fungovania úpravy vody môže byť nevyhnutné dodatočné monitorovanie na prevádzkové účely, ktoré sa ponecháva na voľné uváženie dodávateľov vody. Z tohto hľadiska sa dodávatelia vody môžu odvolať na usmernenia WHO a príručku k plánom bezpečnosti pitnej vody.
- (26) Prístup založený na posudzovaní rizika by mali uplatňovať všetci dodávatelia vody vrátane malých dodávateľov vody, keďže hodnotenie smernice 98/83/ES ukázalo, že v jej vykonávaní týmito dodávateľmi sú nedostatky, niekedy z dôvodu nákladov na uskutočňovanie nepotrebného monitorovania. Pri uplatňovaní prístupu založeného na posudzovaní rizika by sa mali zohľadniť bezpečnostné otázky.

- (27) V prípade nezhody s normami uloženými touto smernicou by príslušný členský štát mal okamžite preskúmať príčinu a zabezpečiť, aby sa čo najskôr prijalo nápravné opatrenie nevyhnutné na obnovu kvality vody. V prípade, že dodávka vody predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie, by sa dodávka takejto vody mala zakázať alebo by sa malo obmedziť jej používanie. Okrem toho by v prípade nesplnenia minimálnych požiadaviek na hodnoty týkajúce sa mikrobiologických a chemických parametrov mali členské štáty považovať toto nesplnenie za možné ohrozenie ľudského zdravia, s výnimkou prípadov, keď sa nesúlad považuje za bezvýznamný. V prípade, že na obnovu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu je potrebné nápravné opatrenie, v súlade s článkom 191 ods. 2 zmluvy, malo by sa uprednostniť opatrenie, ktorým sa odstráni problém pri zdroji.
- (28) Členské štáty by mali byť oprávnené za istých podmienok a v náležite odôvodnených prípadoch naďalej povoľovať odchýlky od tejto smernice a v tejto súvislosti je potrebné vytvoriť vhodný rámec pre takéto odchýlky, za predpokladu, že uvedené odchýlky nesmú predstavovať potenciálnu hrozbu pre ľudské zdravie a že v dotknutej oblasti nie je možné pokračovať v dodávaní vody určenej na ľudskú spotrebu žiadnymi inými primeranými prostriedkami. Tieto odchýlky by sa mali obmedziť na špecifické prípady. Odchýlky udelené členskými štátmi podľa článku 9 smernice 98/83/ES, ktoré sú po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice stále platné, by sa mali naďalej uplatňovať až do skončenia danej odchýlky a v zmysle tejto smernice by sa mali obnoviť, len ak sa ešte nepovolila druhá odchýlka.



- (29) Komisia v odpovedi na európsku iniciatívu občanov o práve na vodu „Right2Water“ v roku 2014<sup>28</sup> vyzvala členské štáty, aby všetkým občanom zabezpečili prístup k minimálnej dodávke vody v súlade s odporúčaniami WHO. Zaviazala sa tiež, že bude „*prostredníctvom politik životného prostredia*“ pokračovať v „*zlepšovaní prístupu k bezpečnej pitnej vode [...]* pre všetkých obyvateľov“<sup>29</sup>. Je to v súlade s cieľom OSN č. 6 týkajúcim sa udržateľného rozvoja a s ním súvisiacim zámerom „*zabezpečiť všeobecný a spravodlivý prístup k bezpečnej a cenovo dostupnej pitnej vode pre všetkých*“. S cieľom riešiť aspekty týkajúce sa prístupu k vode, ktoré súvisia s kvalitou a dostupnosťou, v rámci reakcie na európsku iniciatívu občanov a prispieť k plneniu zásady č. 20 Európskeho piliera sociálnych práv<sup>30</sup>, ktorou je, že „každý má právo na prístup ku kvalitným základným službám vrátane dodávky vody“, by sa členské štáty mali venovať problematike prístupu k vode na vnútroštátnej úrovni pričom by mali mať istú voľnosť pokiaľ ide o presný druh opatrení, ktoré sa majú vykonať. Malo by sa to vykonať prostredníctvom opatrení zameraných na zlepšenie prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu pre všetkých, najmä vybudovaním zariadení vo vnútorných i vonkajších verejných priestoroch tam, kde je to technicky možné, prípadne aj prostredníctvom opatrení zameraných na podporu používania vody z vodovodu, napríklad podporovaním bezplatného poskytovania vody určenej na ľudskú spotrebu vo verejných budovách alebo bezplatne alebo za nízky servisný poplatok zákazníkom v reštauráciách, jedálňach a v rámci stravovacích služieb.
- (30) Únia a členské štáty sa v rámci svojich príslušných právomocí zaviazali k plneniu cieľov udržateľného rozvoja, pričom uznávajú, že primárnu zodpovednosť za nadväzujúce opatrenia a preskúmanie pokroku pri dosahovaní cieľov udržateľného rozvoja na vnútroštátnej, regionálnej a globálnej úrovni nesú členské štáty. Niektoré z cieľov udržateľného rozvoja a právo na vodu nepatria do rozsahu environmentálnej ani sociálnej politiky Únie, ktorá má obmedzený a doplnkový charakter. S prihliadnutím na obmedzenia právomocí Únie je však vhodné zabezpečiť, aby členské štáty naďalej podporovali právo na vodu v súlade s touto smernicou a dodržiavali pritom zásadu subsidiarity.

---

<sup>28</sup> COM(2014) 177 final.

<sup>29</sup> COM(2014) 177 final, s. 12.

<sup>30</sup> Medziinštitucionálne vyhlásenie európskeho piliera sociálnych práv (2017/C 428/09) z 13. novembra 2017 (Ú. v. EÚ C 428, 13.12.2017, s. 10).

V tejto súvislosti členské štáty v súčasnosti vynakladajú značné úsilie na zlepšenie prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu. Okrem toho je cieľom Protokolu EHK OSN a Regionálneho úradu WHO pre Európu o vode a zdraví k Dohovoru EHK OSN o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier, ktorého zmluvnými stranami je aj mnoho členských štátov, chrániť ľudské zdravie prostredníctvom lepšieho hospodárenia s vodami a znižovania ochorení súvisiacich s vodou. Členské štáty by mohli využívať usmernenia vypracované v rámci tohoto protokolu na posúdenie politických súvislostí<sup>31</sup> a východiskového stavu v súvislosti s prístupom k vode<sup>32</sup> a na vymedzenie potrebných opatrení<sup>33</sup> na zlepšenie spravodlivého prístupu pre všetkých.

---

<sup>31</sup> [https://www.unece.org/env/water/publications/ece\\_mp.wh\\_6.html](https://www.unece.org/env/water/publications/ece_mp.wh_6.html)

<sup>32</sup> [https://www.unece.org/env/water/publications/ece\\_mp.wh\\_8.html](https://www.unece.org/env/water/publications/ece_mp.wh_8.html)

<sup>33</sup> <https://www.unece.org/environmental-policy/conventions/water/envwaterpublicationspub/brochuresabout-the-protocol-on-water-and-health/2016/guidance-note-on-the-development-of-action-plans-toensure-equitable-access-to-water-and-sanitation/doc.html>

- (31) Európsky parlament vo svojom uznesení k „ďalšiemu postupu nadväzujúcemu na európsku iniciatívu občanov Right2Water“<sup>34</sup> požadoval, „že členské štáty by mali osobitnú pozornosť venovať potrebám zraniteľných skupín spoločnosti“<sup>35</sup>. Osobitná situácia menšinových kultúr, ako sú Rómovia a *Travelleri*, či už ide o usadené skupiny alebo nie, najmä fakt, že nemajú prístup k pitnej vode, sa uznala aj v správe Komisie o realizácii rámca EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov<sup>36</sup> a v odporúčaní Rady o účinných opatreniach na integráciu Rómov v členských štátoch.<sup>37</sup> Vzhľadom na tento všeobecný kontext je vhodné, aby členské štáty venovali osobitnú pozornosť zraniteľným a marginalizovaným skupinám a prijali potrebné opatrenia s cieľom zlepšiť prístup týchto skupín k vode. Bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov vymedziť tieto skupiny, by bolo dôležité, aby medzi ne patrili utečenci, kočovné komunity, osoby bez domova a menšinové kultúry, ako sú Rómovia a *Travelleri*, či už ide o skupiny žijúce usadene alebo nie. K takýmto opatreniam na zlepšenie prístupu, ktoré sa ponechávajú na uváženie členským štátom, môže patriť napríklad poskytovanie alternatívnych systémov zásobovania (individuálne úpravne vody), poskytovanie vody zo zásobníkov (nákladné a cisternové vozidlá) a zabezpečenie potrebnej infraštruktúry pre tábory.
- (32) S cieľom zvyšovať povedomie spotrebiteľov o dôsledkoch spotreby vody by spotrebitelia mali ľahko prístupnou formou (napríklad na faktúre alebo prostredníctvom inteligentnej aplikácie) dostávať informácie o objeme spotrebovanej vody za rok, zmenách v spotrebe, porovnanie s priemernou spotrebou domácností, ak má dodávateľ vody takéto informácie k dispozícii, ako aj o cene za liter vody určenej na ľudskú spotrebu, čím sa umožní porovnanie s cenami fľaškovej vody.

---

<sup>34</sup> P8\_TA(2015)0294.

<sup>35</sup> P8\_TA(2015) 0294, odsek 62.

<sup>36</sup> COM(2014) 209 final.

<sup>37</sup> Odporúčanie Rady (2013/C 378/01) z 9. decembra 2013 o účinných opatreniach na integráciu Rómov v členských štátoch (Ú. v. EÚ C 378, 24.12.2013, s. 1).

- (33) V 7. environmentálnom akčnom programe do roku 2020 „Dobry život v rámci možností našej planéty“<sup>38</sup> sa požaduje, aby verejnosť mala na vnútroštátnej úrovni prístup k jasným informáciám o životnom prostredí. V smernici 98/83/ES sa stanovuje len pasívny prístup k informáciám, čo znamená, že stačilo, aby členské štáty zabezpečili dostupnosť týchto informácií. Tieto ustanovenia by sa preto mali nahradiť, aby sa zabezpečilo, že aktualizované informácie budú spotrebiteľom dostupné online, a to používateľsky ústretovým a prispôsobeným spôsobom. Spotrebiteľia by tiež mali mať možnosť požiadať na základe odôvodnenej žiadosti o prístup k týmto informáciám inými spôsobmi.

Tieto aktualizované informácie by mali zahŕňať výsledky programov monitorovania, typy úpravy vody a použitú dezinfekciu, informácie o prekročení parametrických hodnôt, ktoré sú relevantné pre ľudské zdravie, relevantné informácie o posudzovaní a riadení rizík, pokiaľ ide o systémy zásobovania, poradenstvo týkajúce sa toho, ako znížiť spotrebu vody a vyhnúť sa zdravotnými rizikám súvisiacim so stojatou vodou, ale aj dodatočné informácie, ktoré môžu byť pre verejnosť užitočné, napríklad informácie o ukazovateľoch (železo, tvrdosť, minerály atď.), ktoré často majú vplyv na to, ako odberatelia vnímajú vodu z vodovodu. Okrem toho by sa spotrebiteľom zaujímajúcim sa o problematiku vody mal na požiadanie poskytnúť prístup k dostupným historickým údajom o výsledkoch monitorovania a prekročení hodnôt.

V prípade dodávateľov vody, ktorí denne dodávajú aspoň 10 000 m<sup>3</sup> alebo zásobujú aspoň 50 000 ľudí, by mali byť online k dispozícii ďalšie informácie okrem iného o efektívnosti dodávok, miere úniku, vlastnickej štruktúre a štruktúre sadzieb. Účelom lepšej informovanosti odberateľov o relevantných informáciách a väčšej transparentnosti by malo byť zvýšenie dôvery občanov k vode, ktorá sa im dodáva, ako aj k vodárenským službám, a malo by to viesť k zvýšenému používaniu vody z vodovodu ako pitnej vody, čo by mohlo prispieť k nižšiemu používaniu plastov a k menšej tvorbe plastového odpadu a emisií skleníkových plynov, a mať pozitívny vplyv na zmiernenie zmeny klímy a životné prostredie ako celok.

<sup>38</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1386/2013/EÚ z 20. novembra 2013 o všeobecnom environmentálnom akčnom programe Únie do roku 2020 „Dobry život v rámci možností našej planéty“ (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 171).

- (34) Vďaka lepším monitorovacím technikám sú čoraz zjavnejšie miery únikov vody. S cieľom zlepšiť efektívnosť vodárenskej infraštruktúry, ako aj s cieľom predchádzať nadmernému využívaniu obmedzených zdrojov vody určenej na ľudskú spotrebu, by úrovne úniku vody mali posudzovať všetky členské štáty a v prípade, že prekročia určitú prahovú hodnotu, by sa mali znížiť.
- (35) Cieľom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES<sup>39</sup> je zaručiť v členských štátoch právo na prístup k informáciám o životnom prostredí v súlade s Aarhuským dohovorom. Zahŕňa širšie povinnosti týkajúce sa sprístupnenia informácií o životnom prostredí na požiadanie a aktívneho šírenia takýchto informácií. Aj smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES<sup>40</sup> má široký rozsah pôsobnosti a pokrýva zdieľanie priestorových informácií vrátane súborov s údajmi o rôznych environmentálnych témach. Je dôležité, aby sa uvedené smernice dopĺňali ustanoveniami tejto smernice týkajúcimi sa prístupu k informáciám a opatrení o zdieľaní údajov a nevytváral sa osobitný právny režim. Preto by smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES nemali byť dotknuté ustanoveniami tejto smernice o informáciách pre verejnosť a o informáciách týkajúcich sa monitorovania vykonávania.

---

<sup>39</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

<sup>40</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

- (36) V smernici 98/83/ES sa pre malých dodávateľov vody neurčovali povinnosti týkajúce sa podávania správ. Na nápravu tohto stavu a s cieľom vyhovieť potrebe informácií o vykonávaní a dodržiavaní súladu by sa preto mal zaviesť nový systém, v ktorom by sa od členských štátov požadovalo zriadiť, aktualizovať a sprístupniť Komisii a Európskej environmentálnej agentúre súbory obmedzené na relevantné údaje, ako napríklad o prekročení parametrických hodnôt a o incidentoch určitého významu. Zabezpečilo by sa tým čo najväčšie obmedzenie administratívneho zaťaženia všetkých subjektov. Na zabezpečenie riadnej infraštruktúry pre verejný prístup, nahlasovanie a zdieľanie údajov medzi verejnými orgánmi by členské štáty mali pri špecifikáciách údajov vychádzať zo smernice 2007/2/ES a jej vykonávacích aktov.
- (37) Údaje, ktoré nahlasujú členské štáty, sú nielen potrebné na účely kontroly súladu, ale aj nevyhnutné, aby Komisia mohla monitorovať právne predpisy a hodnotiť ich výsledky pokiaľ ide o sledované ciele, čo poslúži ako základ pre ďalšie hodnotenie právnych predpisov v súlade s bodom 22 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016<sup>41</sup>. V tomto kontexte sú potrebné relevantné údaje, ktoré umožnia lepšie posúdiť efektívnosť, účinnosť, relevantnosť a pridanú hodnotu smernice na úrovni EÚ, a z toho vyplýva aj potreba zabezpečiť vhodné mechanizmy podávania správ, ktoré môžu slúžiť aj ako ukazovatele v budúcich hodnoteniach tejto smernice.
- (38) Podľa bodu 22 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva by Komisia mala smernicu vyhodnotiť v rámci určitého obdobia po termíne stanovenom na jej transpozíciu. Toto hodnotenie by malo vychádzať zo skúseností a údajov získaných a zozbieraných počas vykonávania smernice, zo všetkých dostupných odporúčaní WHO, ako aj z relevantných vedeckých, analytických a epidemiologických údajov.

---

<sup>41</sup> Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (39) Táto smernica dodržiava základné práva a zásady uznané Chartou základných práv Európskej únie. Usiluje sa najmä podporovať zásady týkajúce sa zdravotnej starostlivosti, prístupu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu, ochrany životného prostredia a spotrebiteľov.

(40) Účinnosť tejto smernice a jej cieľ, ktorým je ochrana ľudského zdravia v kontexte politiky Únie v oblasti životného prostredia, si vyžaduje, aby sa fyzické či právnické osoby alebo prípadne ich riadne vytvorené organizácie mohli v rámci súdnych konaní na ňu odvolávať a aby vnútroštátne súdy mohli túto smernicu brať do úvahy ako prvok práva Únie, okrem iného v záujme prípadného preskúmania rozhodnutí vnútroštátneho orgánu. Okrem toho podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora na základe zásady lojálnej spolupráce stanovenej v článku 4 ods. 3 ZEÚ je na súdoch členských štátov, aby zabezpečili súdnu ochranu práv osôb podľa práva Únie, pričom článok 19 ods. 1 ZEÚ navyše členským štátom ukladá povinnosť stanoviť prostriedky nápravy potrebné na zabezpečenie účinnej súdnej ochrany v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje právo Únie. Toto platí predovšetkým pre smernicu, ktorej cieľom je chrániť ľudské zdravie pred nepriaznivými účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu. Okrem toho v súlade s Aarhuským dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia<sup>42</sup> by mali dotknuté osoby z radov verejnosti mať prístup k spravodlivosti s cieľom prispievať k ochrane práva na život v prostredí, ktoré je primerané pre zdravie a blaho človeka. Rozhodnutím Rady 2018/881 z 18. júna 2018<sup>43</sup> bola Komisia požiadaná, aby do 30. septembra 2019 vykonala štúdiu, a prípadne vzhľadom na uvedenú štúdiu predložila do 30. septembra 2020 návrh na zmenu nariadenia (ES) č. 1367/2006<sup>44</sup> s cieľom reagovať na zistenia Výboru pre dodržiavanie Aarhuského dohovoru pokiaľ ide o vec ACCC/C/2008/32. Komisia predložila uvedenú štúdiu v stanovenej lehote a vo svojom oznámení o Európskej zelenej dohode z 11. decembra 2019<sup>45</sup> uviedla, že „zváži revíziu nariadenia o Aarhuskom dohovore s cieľom zlepšiť prístup k administratívne a súdne preskúmaniu na úrovni EÚ pre občanov a mimovládne organizácie, ktoré majú obavy o zákonnosť rozhodnutí s účinkami na životné prostredie“. Je dôležité, aby Komisia tiež prijala opatrenia na zlepšenie prístupu občanov a mimovládnych organizácií k spravodlivosti, pokiaľ ide o vnútroštátne súdy vo všetkých členských štátoch.

<sup>42</sup> Ú. v. EÚ L 124, 17.5.2005, s. 4.

<sup>43</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/881 z 18. júna 2018, ktorým sa Komisia žiada, aby predložila štúdiu o možnostiach Únie preskúmať zistenia Výboru pre dodržiavanie Aarhuského dohovoru vo veci ACCC/C/2008/32, a ak sa to ukáže vhodné s ohľadom na výsledky štúdie, návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1367/2006 (Ú. v. EÚ L 155, 19.6.2018, s. 6).

<sup>44</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva.

<sup>45</sup> COM(2019) 640 final.



(41) S cieľom prispôbiť túto smernicu vedeckému a technickému pokroku alebo upresniť požiadavky na monitorovanie na účely posúdenia nebezpečnosti a posúdenia rizika v domových rozvodoch by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy s cieľom stanoviť prahovú hodnotu pre úniky, stanoviť postup posudzovania zhody, pokiaľ ide o výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, stanoviť postup podávania žiadostí agentúre týkajúcich sa doplnenia látok na zoznamy povolených látok alebo ich vypustenia z uvedených zoznamov, zaviesť označenie výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou, zaviesť metodiku merania mikroplastov, zmeniť prílohu III a zmeniť parametrickú hodnotu pre bisfenol A v prílohe I časti B.

Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie viedla v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín odborníkov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov. Okrem toho splnomocnenie stanovené v časti C poznámke 10 prílohy I k smernici 98/83/ES na stanovenie frekvencií a metód monitorovania rádioaktívnych látok sa z dôvodu prijatia smernice Rady 2013/51/Euratom<sup>46</sup> stalo bezpredmetným, a preto by sa malo vypustiť. Splnomocnenie stanovené v druhom pododseku časti A prílohy III k smernici 98/83/ES týkajúce sa zmien smernice už nie je potrebné a malo by sa vypustiť.

---

<sup>46</sup> Smernica Rady 2013/51/Euratom z 22. októbra 2013, ktorou sa stanovujú požiadavky na ochranu zdravia obyvateľstva vzhľadom na rádioaktívne látky obsiahnuté vo vode určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 296, 7.11.2013, s. 12).

- (42) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tejto smernice by sa na Komisiu mali preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o prijímanie metodík testovania a schvaľovania látok, európskych zoznamov povolených látok a postupov a metód pre konečné materiály vyrobené z týchto látok. Mali by sa na ňu preniesť aj vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o prijatie formátu a spôsobu predkladania informácií o vykonávaní tejto smernice, ktoré majú poskytovať členské štáty a ktoré má zostavovať Európska environmentálna agentúra, ako aj o zostavovaní a aktualizácii zoznamu sledovaných látok. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>47</sup>.
- (43) Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES<sup>48</sup>, by členské štáty mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie ustanovení tejto smernice a zabezpečiť uplatňovanie týchto sankcií. Sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce.

---

<sup>47</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

<sup>48</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 28).

- (44) V súvislosti s novými parametrami by sa malo zaviesť prechodné obdobie v dĺžke troch rokov, aby mali dodávatelia vody v čase, keď začnú uplatňovať posudzovanie rizika pri zásobovaní vodou, k dispozícii úplný súbor údajov. Tým sa členským štátom umožní, aby počas prvých troch rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice identifikovali nebezpečenstvá a nebezpečné udalosti, čím sa dodávateľom vody už poskytnú údaje týkajúce sa týchto nových parametrov a predíde sa zbytočnému monitorovaniu zo strany dodávateľov vody, ak sa počas tejto prvej identifikácie nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí zistí, že daný parameter nie je potrebné monitorovať. Dodávatelia vody by však počas týchto prvých troch rokov mali vykonávať posudzovanie rizika pri zásobovaní vodou (alebo využiť existujúce posúdenia vykonané podľa smernice (EÚ) 2015/1787), pokiaľ ide o parametre, ktoré boli súčasťou prílohy I k smernici 98/83/ES, vzhľadom na to, že keď táto smernica nadobudne účinnosť, údaje týkajúce sa týchto parametrov už budú dostupné.
- (45) V smernici 2013/51/Euratom sa stanovujú osobitné pravidlá na monitorovanie rádioaktívnych látok vo vode určenej na ľudskú spotrebu. Preto by sa v tejto smernici nemali stanovovať parametrické hodnoty týkajúce sa rádioaktivity.
- (46) Keďže cieľ tejto smernice, t. j. ochranu ľudského zdravia, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (47) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátneho práva by sa mala obmedziť na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní s predchádzajúcimi smernicami. Povinnosť transponovať ustanovenia, ktoré sa nezmenili, vyplýva z predchádzajúcich smerníc.
- (48) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva tých smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe VI časti B.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

### *Článok 1*

#### *Cieľ*

1. Táto smernica sa vzťahuje na kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu pre všetkých v Únii.
2. Cieľom tejto smernice je ochrániť ľudské zdravie pred nepriaznivými účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu zabezpečením jej neškodnosti a čistoty a zlepšiť prístup k vode určenej na ľudskú spotrebu.

### *Článok 2*

#### *Vymedzenie pojmov*

Na účely tejto smernice:

1. „voda určená na ľudskú spotrebu“ je:
  - a) všetka voda v pôvodnom stave alebo po úprave, ktorá je určená na pitie, varenie, prípravu potravín alebo iné domáce účely, vo verejných aj súkromných priestoroch, bez ohľadu na jej pôvod a na to, či sa dodáva z rozvodnej siete, z cisterny alebo je plnená do fliaš či nádob, a to vrátane pramenitých vôd;
  - b) všetka voda používaná v akomkoľvek potravinárskom podniku na výrobu, spracovanie, konzervovanie alebo uvádzanie výrobkov alebo látok určených na ľudskú spotrebu na trh.
2. „domový rozvodný systém“ sú potrubia, armatúry a zariadenia nainštalované medzi vodovodnými kohútikmi bežne slúžiacimi na ľudskú spotrebu, vo verejných aj súkromných priestoroch, a rozvodná sieť, no iba v prípadoch, keď dodávateľ vody nie je za ne zodpovedný z titulu funkcie dodávateľa vody podľa platného vnútroštátneho práva.

3. „dodávateľ vody“ je subjekt, ktorý dodáva vodu určenú na ľudskú spotrebu.
4. „prioritné priestory“ sú veľké a iné ako domáce priestory s veľkým množstvom používateľov, ktorí sú potenciálne vystavení rizikám spojeným s vodou, najmä veľké priestory určené pre verejnosť, tak ako ich vymedzujú členské štáty.
5. „potravinársky podnik“ je potravinársky podnik v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 2 nariadenia (ES) č. 178/2002.
6. „prevádzkovateľ potravinárskeho podniku“ je prevádzkovateľ potravinárskeho podniku vymedzený v článku 3 ods. 3 nariadenia č. 178/2002.
7. „nebezpečenstvo“ je biologický, chemický, fyzikálny alebo rádiologický faktor vo vode alebo iný aspekt stavu vody s potenciálom spôsobiť poškodenie ľudského zdravia.
8. „nebezpečná udalosť“ je udalosť, pri ktorej vznikne v systéme zásobovania vodou určenou na ľudskú spotrebu nebezpečenstvo, alebo pri ktorej sa uvedené nebezpečenstvo nepodarí z tohto systému odstrániť.
9. „riziko“ je kombinácia pravdepodobnosti vzniku nebezpečnej udalosti a závažnosti následkov, ak nastane nebezpečenstvo a nebezpečná udalosť v systéme zásobovania vodou určenou na ľudskú spotrebu.

### *Článok 3*

#### *Výnimky*

1. Táto smernica sa nevzťahuje na:
  - a) prírodné minerálne vody uznané ako také zodpovedným orgánom v zmysle smernice 2009/54/ES;

- b) liečivé vody v zmysle smernice 2001/83/ES.
2. Na námorné plavidlá, ktoré odsoľujú vodu, prepravujú cestujúcich a pôsobia ako dodávatelia vody, sa vzťahujú len články 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 13 a 14 tejto smernice a jej príslušné prílohy.
3. Členské štáty môžu oslobodiť od ustanovení tejto smernice:
- a) vodu určenú výlučne na tie účely, v prípade ktorých sa príslušné orgány presvedčili o tom, že kvalita vody nemá žiaden priamy ani nepriamy účinok na zdravie dotknutých spotrebiteľov;
  - b) vodu určenú na ľudskú spotrebu z individuálneho zdroja, poskytujúceho v priemere menej ako 10 m<sup>3</sup> za deň alebo slúžiaceho menej ako 50 osobám, pokiaľ voda nie je dodávaná v rámci obchodnej alebo verejnej činnosti.
4. Členské štáty, ktoré uplatnia výnimky uvedené v odseku 3 písm. b), zabezpečia, aby dotknuté obyvateľstvo bolo o tejto skutočnosti informované, ako aj o všetkých opatreniach, ktoré možno prijať v záujme ochrany zdravia ľudí pred nepriaznivými dôsledkami kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu. Pokiaľ z kvality takejto vody zjavne vyplýva možná hrozba pre ľudské zdravie, dostane okrem toho obyvateľstvo, ktorého sa to týka, ihneď náležité rady ako postupovať.
5. Členské štáty môžu vyňať prevádzkovateľov potravinárskych podnikov z ustanovení tejto smernice, pokiaľ ide o vodu používanú na osobitné účely v potravinárskom podniku, ak sa príslušné vnútroštátne orgány presvedčia, že kvalita vody nemôže ovplyvniť nezávadnosť potravín v ich konečnej podobe a za podmienky, že ich dodávky vody spĺňajú príslušné záväzky, najmä pokiaľ ide o postupy pre analýzu nebezpečenstva, zásady pre kritické kontrolné body a nápravné opatrenia podľa príslušných právnych predpisov Únie o potravinách.

Členské štáty zabezpečia, aby výrobcovia vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorá sa plní do fliaš alebo nádob, spĺňali požiadavky uvedené v článkoch 1 až 5 a v prílohe I častiach A a B.

Minimálne požiadavky stanovené v prílohe I časti A sa však nevzťahujú na pramenité vody plnené do fliaš uvedené v smernici 2009/54/ES.

6. Na dodávateľov vody, ktorí v rámci obchodnej alebo verejnej činnosti dodávajú denne priemerne menej ako 10 m<sup>3</sup> vody alebo zásobujú vodou menej ako 50 osôb, sa vzťahujú výlučne články 1, 2, 3, 4, 5, 6, 13, 14 a 15 tejto smernice, ako aj príslušné prílohy.

#### *Článok 4*

##### *Všeobecné záväzky*

1. Bez toho, aby by boli dotknuté ich povinnosti vyplývajúce z iných ustanovení Únie, prijímú členské štáty opatrenia potrebné na zabezpečenie neškodnosti a čistoty vody určenej na ľudskú spotrebu. Na účely minimálnych požiadaviek tejto smernice je voda určená na ľudskú spotrebu neškodná a čistá, ak vyhovuje všetkým týmto požiadavkám:
  - a) neobsahuje žiadne mikroorganizmy, parazity ani látky, ktoré v určitých množstvách alebo koncentráciách predstavujú možnú hrozbu pre ľudské zdravie,
  - b) spĺňa minimálne požiadavky stanovené v prílohe I v častiach A, B a D;
  - c) členské štáty prijali všetky ďalšie nevyhnutné opatrenia s cieľom spĺňať požiadavky stanovené v článkoch 5 až 14 tejto smernice.
2. Členské štáty zabezpečia, aby opatrenia prijaté s cieľom vykonávať túto smernicu vychádzali zo zásady predbežnej opatrnosti a za žiadnych okolností neviedli priamo ani nepriamo k zhoršeniu súčasnej kvality vody určenej na ľudskú spotrebu alebo ku zvýšeniu znečistenia vôd používaných na výrobu vody určenej na ľudskú spotrebu.

3. Členské štáty v súlade so smernicou 2000/60/ES zabezpečia, aby sa vykonalo posúdenie miery úniku vody na ich území a potenciálu zlepšenia v súvislosti so znížením úniku vody, a to za použitia posudzovacej metódy založenej na indexe úniku v rámci infraštruktúry (ILI) alebo inej vhodnej metódy. V rámci tohto posúdenia sa zohľadnia príslušné aspekty verejného zdravia, environmentálne, technické a hospodárske aspekty a jeho predmetom budú aspoň dodávatelia vody, ktorí denne dodávajú aspoň 10 000 m<sup>3</sup> alebo zásobujú najmenej 50 000 ľudí.

Výsledky tohto posúdenia sa do ... [3 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] oznámia Komisii.

Komisia do ... [5 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] prijme v súlade s článkom 21 delegovaný akt, ktorým sa na základe indexu úniku v rámci infraštruktúry alebo inej vhodnej metódy stanoví prahová hodnota, po prekročení ktorej majú členské štáty predložiť akčný plán. Tento delegovaný akt sa vypracuje za využitia posúdení členských štátov a priemernej miery úniku v Únii stanovenej na základe týchto posúdení.

Členské štáty, ktoré vykazujú vyššiu mieru úniku ako je prahová hodnota stanovená v delegovanom akte, predložia Komisii do...[2 rokov od prijatia delegovaného aktu] akčný plán, v ktorom sa stanoví súbor opatrení, ktoré sa majú prijať s cieľom znížiť ich mieru úniku.

### *Článok 5* *Normy kvality*

1. Členské štáty určia hodnoty parametrov uvedených v prílohe I vzťahujúce sa na vodu určenú na ľudskú spotrebu.
2. Hodnoty stanovené podľa odseku 1 nesmú byť menej prísne ako hodnoty, ktoré sú stanovené v prílohe I v častiach A, B, C a D. Pokiaľ ide o parametre stanovené v prílohe I časti C, hodnoty sa stanovujú len na účely monitorovania a s cieľom zabezpečiť splnenie požiadaviek stanovených v článku 14.



3. Členský štát určí hodnoty ďalších parametrov nezahrnutých v prílohe I, ak je to nutné z dôvodu ochrany zdravia ľudí na jeho území alebo časti jeho územia. Určené hodnoty musia spĺňať aspoň požiadavky článku 4 ods. 1 písm. a).

### *Článok 6* *Miesto zhody*

1. Parametrické hodnoty stanovené v súlade s článkom 5 pre parametre uvedené v prílohe I v častiach A a B sa musia dodržiavať:
- a) v prípade vody dodávanej z rozvodnej siete v priestoroch alebo v objekte na mieste, kde vyteká z vodovodných kohútikov bežne slúžiacich na ľudskú spotrebu;
  - b) v prípade vody dodávanej z cisterny na mieste, kde vyteká z cisterny;
  - c) v prípade vody určenej na ľudskú spotrebu plnenej do fliaš alebo do nádob na mieste, kde sa voda plní do fliaš alebo do nádob;
  - d) v prípade vody používanej v potravinárskych podnikoch na mieste, kde sa voda používa v podniku.
2. V prípade vody, na ktorú sa vzťahuje odsek 1 písm. a), ak možno dokázať, že nezhodu s parametrickými hodnotami určenými v súlade s článkom 5 spôsobil domový rozvodný systém alebo jeho údržba, s výnimkou prioritných priestorov, na ktoré sa vzťahuje článok 10, sa predpokladá, že členské štáty si v zmysle tohto článku, ako aj článku 4 a článku 14 ods. 2 splnili svoje povinnosti.

3. Ak platí odsek 2 a existuje riziko, že voda, na ktorú sa vzťahuje odsek 1 písm. a), nespĺní parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5, členské štáty napriek tomu zabezpečia, aby:
- a) sa prijali vhodné opatrenia na zníženie alebo odstránenie rizika nedodržania parametrických hodnôt, ako je napríklad poskytovanie poradenstva vlastníkom nehnuteľností týkajúceho sa akéhokoľvek prípadného nápravného opatrenia, ktoré by mohli prijať, a v prípade potreby iných opatrení, ako sú napríklad vhodné techniky úpravy vody, aby sa zmenila povaha alebo vlastnosti vody ešte pred jej dodávkou s cieľom znížiť alebo odstrániť riziko, že voda nebude po dodaní spĺňať parametrické hodnoty; a
  - b) príslušní spotrebitelia boli riadne informovaní a upozornení na všetky možné ďalšie nápravné opatrenia, ktoré by mali prijať.

#### *Článok 7*

##### *Prístup založený na riziku v oblasti bezpečnosti vody*

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa na dodávky, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu uplatňoval prístup založený na riziku, ktorý sa vzťahuje na celý dodávateľský reťazec od plochy povodia, odberu, úpravy, skladovania a distribúcie vody k miestu zhody uvedenom v článku 6.

Tento prístup založený na posudzovaní rizika pozostáva z týchto krokov:

- a) posúdenie a riadenie rizika plôch povodia pre miesta odberu vody určenej na ľudskú spotrebu v súlade s článkom 8;
- b) posúdenie a riadenie rizika, pokiaľ ide o každý systém zásobovania, ktorý zahŕňa odber, úpravu, skladovanie a distribúciu vody k miestu dodávky vykonávané dodávateľmi vody v súlade článkom 9;

c) posúdenie rizika pre domové rozvodné systémy v súlade s článkom 10;

2. Členské štáty môžu prispôbiť uplatňovanie prístupu založeného na posúdení rizika bez ohrozenia cieľa tejto smernice, pokiaľ ide o kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu, a zdravie odberateľov, ak existujú určité obmedzenia spôsobené geografickými okolnosťami, ako je vzdialenosť alebo dostupnosť oblasti, do ktorej sa voda dodáva.
3. Členské štáty zabezpečia jasné a primerané rozdelenie zodpovedností medzi zainteresovanými stranami vymedzené členskými štátmi, pokiaľ ide o uplatňovanie prístupu založeného na posudzovaní rizika. Takéto rozdelenie zodpovednosti je prispôbené ich inštitucionálnemu a právnemu rámcu.
4. Prvé posúdenie a riadenie rizika plôch povodia pre miesta odberu, sa vykonajú do [4 a pol roka po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice]. Preskúvajú sa v pravidelných intervaloch, ktoré nie sú dlhšie ako 6 rokov, pričom sa zohľadňuje požiadavka stanovená v článku 7 smernice 2000/60/ES, a v prípade potreby sa aktualizujú.
5. Prvé posúdenie a riadenie rizika oblastí povodia pre systém zásobovania sa vykonajú do [6 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice]. Preskúvajú sa pravidelne aspoň raz za 6 rokov a v prípade potreby sa aktualizujú.
6. Prvé posúdenie rizika domových rozvodných systémov sa vykoná do [6 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice]. Posúdenia sa preskúvajú každých 6 rokov a v prípade potreby sa aktualizujú.
7. Lehoty uvedené v odsekoch 4, 5 a 6 členským štátom nebránia v tom, aby zabezpečili prijatie opatrení čo najskôr po identifikácii a posúdení rizík.

## Článok 8

### *Posúdenie a riadenie rizika plôch povodia pre miesta odberu vody určenej na ľudskú spotrebu*

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 4 až 8 smernice 2000/60/ES, členské štáty zabezpečia, aby sa uskutočnilo posúdenie a riadenie rizika plôch povodia pre miesta odberu. Obsahuje tieto prvky:
  - a) charakteristiku plôch povodia pre miesta odberu vrátane:
    - i) identifikácie a mapovania plochy povodia pre miesta odberu;
    - ii) zmapovania ochranných pásiem v prípade, že dané pásma boli zriadené na základe článku 7 ods. 3 smernice 2000/60/ES;
    - iii) geo-referenčných údajov týkajúcich sa všetkých miest odberu v danej ploche povodia. Vzhľadom na to, že údaje uvedené v tomto bode sú potenciálne citlivé, najmä pokiaľ ide o ochranu verejného zdravia a verejnú bezpečnosť, členské štáty zabezpečia, aby sa takéto údaje chránili a oznamovali len príslušným orgánom a dodávateľom vody;
    - iv) opisu využívania pôdy, odtokov a procesov dopĺňania vodných zásob v plochách povodia pre miesta odberu.
  - b) identifikáciu nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí v plochách povodia pre miesta odberu, a posúdenie rizika, ktoré môžu predstavovať pre kvalitu vody určenú na ľudskú spotrebu. V posúdení rizika sa posudzujú možné riziká, ktoré by mohli zhoršiť kvalitu vody v takom rozsahu, ktorý môže predstavovať riziko pre ľudské zdravie. Na tento účel môžu členské štáty použiť preskúmanie vplyvov ľudskej činnosti uskutočnené podľa článku 5 smernice 2000/60/ES a informácie o významných vplyvoch zhromaždené podľa bodov 1.4, 1.5 a 2.3 až 2.5 prílohy II k danej smernici;

Členské štáty na tento účel môžu využívať informácie zbierané v súlade s článkami 5 a 7 smernice 2000/60/ES;

- c) náležité monitorovanie príslušných parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok v povrchovej vode a/alebo podzemnej vode v plochách povodia pre miesta odberu alebo v surovej vode, pričom uvedené parametre, látky alebo znečisťujúce látky sa vyberajú z nasledujúcich zoznamov:
- i) parametrov uvedených v prílohe I častiach A a B alebo stanovených v súlade článkom 5 ods. 3 tejto smernice;
  - ii) látok znečisťujúcich podzemnú vodu uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES<sup>49</sup> a znečisťujúcich látok a ukazovateľov znečistenia, v prípade ktorých stanovili členské štáty prahové hodnoty podľa prílohy II k uvedenej smernici;
  - iii) prioritných látok a niektorých ďalších znečisťujúcich látok uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES<sup>50</sup>;
  - iv) znečisťujúcich látok špecifických pre povodie, ktoré členské štáty stanovili v súlade so smernicou 2000/60/ES;
  - v) ďalších relevantných látok znečisťujúcich vodu určenú na ľudskú spotrebu, ktoré členské štáty stanovili na základe informácií zozbieraných v súlade s odsekom 1 písm. b) tohto článku.
  - vi) prirodzene sa vyskytujúcich látok, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo pre ľudské zdravie prostredníctvom konzumácie vody určenej na ľudskú spotrebu;
  - vii) látok a zlúčenín zahrnutých do zoznamu sledovaných látok vypracovaného v súlade s článkom 13 ods. 8 tejto smernice.

---

<sup>49</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19).

<sup>50</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84).

Členské štáty si z bodov i) až vi) vyberú na monitorovanie parametre, látky alebo znečisťujúce látky, ktoré na základe nebezpečenstva identifikovaného v písmene b) alebo na základe informácií poskytnutých dodávateľmi vody podľa odseku 2 považujú za relevantné.

Na účely náležitého monitorovania vrátane zisťovania nových látok, ktoré sú škodlivé pre ľudské zdravie prostredníctvom vody určenej na ľudskú spotrebu, môžu členské štáty využívať monitorovanie vykonávané v súlade s článkami 7 a 8 smernice 2000/60/ES alebo inými právnymi predpismi Únie, ktoré sú relevantné pre plochy povodia pre miesta odberu.

2. Dodávatelia vody, ktorí monitorujú plochy povodia pre miesta odberu alebo surovú vodu, sú povinní informovať príslušné orgány o trendoch a neobvyklých koncentráciách monitorovaných parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok.
3. Na základe výsledku posúdenia rizika vykonaného v súlade s odsekom 1 členské štáty zabezpečia, aby sa podľa potreby prijali opatrenia zamerané na predchádzanie identifikovaným rizikám alebo ich kontrolu, a to počnúc preventívnymi opatreniami:
  - a) vymedzenie a vykonávanie preventívnych opatrení v plochách povodia pre miesta odberu, ako doplnok k opatreniam uvedeným alebo prijatým v súlade s článkom 11 ods. 3 písm. d) smernice 2000/60/ES, ak sa to vyžaduje na zabezpečenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu. Tieto opatrenia sa podľa potreby zahrnú do programov opatrení uvedených v článku 11 ods. 3 smernice 2000/60/ES.

Členské štáty v prípade potreby zabezpečia, aby znečisťovatelia v spolupráci s dodávateľmi vody a ďalšími príslušnými zainteresovanými stranami prijali takéto preventívne opatrenia v súlade so smernicou 2000/60/ES.

- b) vymedzenie a vykonávanie zmierňujúcich opatrení v plochách povodia pre miesta odberu, ako doplnok k opatreniam uvedeným alebo prijatým v súlade s článkom 11 ods. 3 písm. d) smernice 2000/60/ES, ak sa to vyžaduje na zabezpečenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu. Tieto opatrenia sa podľa potreby zahrnú do programov opatrení uvedených v článku 11 ods. 3 smernice 2000/60/ES.

Členské štáty v prípade potreby zabezpečia, aby znečisťovatelia v spolupráci s dodávateľmi vody a ďalšími príslušnými zainteresovanými stranami prijali takéto zmierňujúce opatrenia v súlade so smernicou 2000/60/ES.

- c) zabezpečenie náležitého monitorovania parametrov, látok alebo znečisťujúcich látok v povrchovej vode a/alebo podzemnej vode v plochách povodia pre miesta odberu, alebo v surovej vode, ktoré by prostredníctvom konzumácie vody mohli predstavovať riziko pre ľudské zdravie alebo viesť k neprijateľnému zhoršeniu kvality vody určenej na ľudskú spotrebu a ktoré sa nezahrnuli do monitorovania vykonávaného v súlade s článkami 7 a 8 smernice 2000/60/ES. Toto monitorovanie sa podľa potreby zahrnie do programov monitorovania uvedených v článkoch 7 a 8 smernice 2000/60/ES.
- d) posúdenie potreby zriadiť alebo upraviť ochranné pásma pre podzemnú vodu a povrchovú vodu podľa článku 7 ods. 3 smernice 2000/60/ES, ako aj akékoľvek iné relevantné pásma.

Členské štáty zabezpečia, aby sa účinnosť každého takéhoto opatrenia v primeraných intervaloch preskúmavala.

4. Členské štáty zabezpečia, aby dodávateľia vody a príslušné orgány mali prístup k informáciám uvedeným v odsekoch 1 a 2, a aby príslušní dodávateľia vody mali prístup k výsledkom monitorovania získaným podľa odseku 1 písm. c).

Na základe týchto informácií môžu členské štáty:

- a) požiadať dodávateľov vody o uskutočnenie ďalšieho monitorovania alebo o úpravu vody, pokiaľ ide o niektoré parametre;
  - b) povoliť dodávateľom vody, aby znížili frekvenciu monitorovania určitých parametrov alebo vypustili parameter zo zoznamu parametrov, ktoré v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 2 písm. a) dodávateľia vody majú monitorovať, bez toho, aby boli povinní vykonať posúdenie rizika systému zásobovania, a to za predpokladu, že:
    - i) nejde o základné parametre v zmysle prílohy II časti B bodu 1 a
    - ii) nejde o faktor, v prípade ktorého sa dá odôvodnene predpokladať, že pravdepodobne spôsobí zhoršenie kvality vody.
5. Ak sa dodávateľovi vody povolí znížiť frekvenciu monitorovania alebo parameter vypustiť so zoznamu, ako sa uvádza v odseku 4 písm. b), členské štáty zabezpečia primerané monitorovanie týchto parametrov pri preskúmaní posudzovania a riadenia rizika súvisiacich s plochami povodia pre miesta odberu v súlade s článkom 7 ods. 4.



*Článok 9*  
*Posúdenie a riadenie rizika systému zásobovania*

1. Členské štáty zabezpečia, aby dodávateľ vody vykonával posúdenie a riadenie rizika systému zásobovania.
2. Členské štáty zabezpečia, aby posúdenie rizika, pokiaľ ide o systém zásobovania:
  - a) zohľadňovalo výsledky posúdenia a riadenia rizika vykonaných v súlade s článkom 8 tejto smernice;
  - b) obsahovalo opis systému zásobovania od miesta odberu vody cez jej úpravu, skladovanie a rozvod do miesta dodávky;
  - c) obsahovalo identifikáciu nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí v systéme zásobovania a posúdenie rizík, ktoré môžu predstavovať pre ľudské zdravie prostredníctvom kvality vody určenej na ľudskú spotrebu, a to s prihliadnutím na riziká vyplývajúce zo zmeny klímy, ako aj únikov a presakujúcich potrubí.
3. Členské štáty na základe výsledku posúdenia rizika uvedeného v odseku 2 zabezpečia, aby sa prijali tieto opatrenia v oblasti riadenia rizika („riadenie rizika, pokiaľ ide o systém zásobovania“):
  - a) vymedzenie a vykonávanie kontrolných opatrení zameraných na predchádzanie rizikám identifikovaným v systéme zásobovacieho reťazca, ktoré môžu znížiť kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu, a na ich zmierňovanie;

- b) vymedzenie a vykonávanie kontrolných opatrení v rámci systému zásobovania ako doplnok k opatreniam prijatým podľa článku 8 ods. 3 tejto smernice alebo článku 11 ods. 3 smernice 2000/60/ES alebo stanoveným v týchto článkoch, ktoré sú zamerané na zmiernovanie rizík, ktoré môžu zhoršiť kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu v plochách povodia pre miesta odberu;
- c) vykonávanie prevádzkového monitorovacieho programu pre jednotlivé dodávky podľa článku 13;
- d) zabezpečenie toho, že ak je dezinfekcia súčasťou prípravy alebo distribúcie vody určenej na ľudskú spotrebu, overí sa účinnosť použitého postupu dezinfekcie, a že akákoľvek kontaminácia vedľajšími produktami dezinfekcie sa udrží na najnižšej možnej úrovni, bez toho, aby sa zhoršila kvalita dezinfekcie, a že akákoľvek kontaminácia chemickými látkami na úpravu vody sa udrží na čo najnižšej možnej úrovni, a že akékoľvek látky, ktoré vo vode zostanú, neohrozia splnenie všeobecných povinností stanovených v článku 4;
- e) zahrnutie overenia, či sú materiály, chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá v kontakte s vodou určenou na ľudskú spotrebu používané v dodávateľskom reťazci v súlade s požiadavkami uvedenými v článkoch 11 a 12.

4. Členské štáty na základe posúdenia rizika systému zásobovania:

- a) umožnia vyňatie parametra zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, alebo zníženie frekvencie monitorovania v týchto prípadoch, ak sa príslušný orgán presvedčí, že to neohrozuje kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu:
  - i) na základe výskytu niektorého z parametrov v surovej vode v súlade s posúdením rizika pre plochu povodia pre miesta odberu, ako sa uvádza v článku 8 ods. 1;

- ii) v prípade, že výskyt parametra môže byť výlučne výsledkom používania istého postupu úpravy alebo metódy dezinfekcie a dodávateľ vody tento postup ani metódu nepoužíva; alebo
  - iii) na základe špecifikácií uvedených v prílohe II časti C.
- b) zabezpečia rozšírenie zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať vo vode určenej na ľudskú spotrebu v súlade s článkom 13, alebo zvýšenie frekvencie monitorovania v týchto prípadoch:
  - i) na základe špecifikácií uvedených v prílohe II časti C;
  - ii) na základe výskytu niektorého z parametrov v surovej vode v súlade s posúdením rizika pre plochu povodia pre miesta odberu, ako sa uvádza v článku 8 ods. 1.
- 5. Posúdenie rizika dodávky sa týka parametrov uvedených v prílohe I v častiach A, B a C, ktoré podľa prílohy II časti B nie sú základnými parametrami, parametrov stanovených v súlade s článkom 5 ods. 3 a látok alebo zlúčenín zahrnutých do zoznamu sledovaných látok stanoveného v súlade s článkom 13 ods. 8.
- 6. Členské štáty môžu vyňať dodávateľov vody dodávajúcich priemerne 10 až 100 m<sup>3</sup> za deň alebo zásobujúcich 50 až 500 osôb z vykonávania posudzovania a riadenia rizika dodávky za predpokladu, že sa príslušný orgán presvedčí, že to neohrozí kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu.

V prípade takejto výnimky títo dodávatelia vody vykonávajú pravidelné monitorovanie v súlade s článkom 13.

*Článok 10*  
*Posúdenie rizika domových rozvodných systémov*

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa uskutočnilo posúdenie rizika domových rozvodných systémov, ktoré pozostáva z týchto prvkov:
  - a) všeobecnej analýzy potenciálnych rizík súvisiacich s domovými rozvodnými systémami a súvisiacimi výrobkami a materiálmi, ako aj zisťovanie ich vplyvu na kvalitu vody v mieste, kde vyteká z vodovodných kohútikov a bežne sa používa na ľudskú spotrebu. Všeobecná analýza nezahŕňa analýzu jednotlivých vlastností;
  - b) monitorovania parametrov uvedených v prílohe I časti D v priestoroch, v ktorých sa počas posúdenia uskutočneného podľa písmena a) zistili osobitné riziká pre kvalitu vody a ľudské zdravie.

V prípade baktérií rodu *Legionella* alebo olova sa členské štáty môžu rozhodnúť, že monitorovanie uvedené v písmene b) zamerajú na prioritné priestory.

2. V prípade, že členské štáty dospejú na základe všeobecnej analýzy uskutočnenej podľa odseku 1 písm. a) k záveru, že v súvislosti s domovým rozvodným systémom alebo súvisiacimi výrobkami a materiálmi existuje riziko ohrozenia zdravia ľudí, alebo v prípade, že z monitorovania uskutočneného podľa odseku 1 písm. b) vyplýva nesúlad s parametrickými hodnotami stanovenými v prílohe I časti D, členské štáty zabezpečia, aby boli prijaté vhodné opatrenia na odstránenie alebo zníženie rizika nedodržiavania parametrických hodnôt stanovených v prílohe I časti D.

V prípade baktérií rodu *Legionella* sa tieto opatrenia zameriavajú prinajmenšom na prioritné priestory.

3. S cieľom znížiť riziká spojené s domovým rozvodom vo všetkých domových rozvodných systémoch členské štáty zabezpečia, aby sa zvažili všetky ďalej uvedené opatrenia a aby sa prijali tie, ktoré sa považujú za relevantné:
- a) nabádať vlastníkov verejných a súkromných priestorov na vykonanie posúdenia rizika domových rozvodov;
  - b) informovať spotrebiteľov a vlastníkov verejných a súkromných priestorov o opatreniach zameraných na odstránenie alebo zníženie rizika nesúladu s normami kvality vody určenej na ľudskú spotrebu spôsobeného domovým rozvodným systémom;
  - c) poskytovať spotrebiteľom poradenstvo, pokiaľ ide o podmienky spotreby a používania vody a možné opatrenia s cieľom predísť opätovnému vzniku rizika;
  - d) podporovať odbornú prípravu inštalatérov a iných odborníkov, ktorí pracujú v oblasti domových rozvodných systémov a inštalácie stavebných produktov a materiálov, ktoré sú v kontakte s vodou;
  - e) v prípade baktérií rodu *Legionella* zabezpečiť zavedenie účinných kontrolných a riadiacich opatrení primeraných riziku s cieľom predchádzať možnému vzniku ohnisk choroby a riešiť ho; a
  - f) v prípade olova, ak je to ekonomicky a technicky uskutočniteľné, vykonávať opatrenia na nahradenie súčiastok vyrobených z olova v existujúcich domových rozvodných systémoch.

*Článok 11*  
*Minimálne hygienické požiadavky na materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou*  
*na ľudskú spotrebu*

1. Na účely článku 4 členské štáty zabezpečia, aby materiály, ktoré sú určené na použitie v nových zariadeniach alebo, v prípade opráv alebo rekonštrukcie, v existujúcich zariadeniach, ktoré slúžia na odber, úpravu alebo rozvod vody určenej na ľudskú spotrebu, a ktoré prichádzajú do kontaktu s takouto vodou:
  - a) priamo ani nepriamo neohrozovali ochranu ľudského zdravia, ako sa stanovuje v tejto smernici;
  - b) nepriaznivo neovplyvňovali farbu, vôňu ani chuť vody;
  - c) nepodporovali mikrobiálny rast;
  - d) sa z nich neuvolňovali do vody kontaminanty vo väčšom rozsahu, ako je potrebné na určený účel.
2. Na účely zabezpečenia jednotného uplatňovania odseku 1 sa stanovia osobitné minimálne hygienické požiadavky na materiály, a to prostredníctvom vykonávacích aktov, ktoré sa majú prijať v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 a na základe zásad stanovených v prílohe V, ktorými sa stanovujú:
  - a) do 3 rokov od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice] metodiky testovania a schvaľovania východiskových látok a zmesí, ktoré sa majú zahrnúť do európskych zoznamov povolených východiskových látok, zmesí alebo zložiek vrátane osobitných migračných limitov a vedeckých predpokladov súvisiacich s jednotlivými látkami alebo materiálmi;

- b) do 4 rokov od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice] na základe zoznamov zahrňujúcich dátumy platnosti, ktoré zostavila Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“), európske zoznamy povolených východiskových látok, zmesí alebo zložiek pre každú skupinu materiálov (organické, cementové, kovové, smaltové a keramické či iné anorganické materiály) povolených na použitie pri výrobe materiálov, podľa potreby vrátane podmienok ich použitia a migračných limitov, určených na základe jednotných metodík prijatých podľa písmena a) a s prihliadnutím na odseky 3 a 4;
- c) do 3 rokov od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice] postupy a metódy testovania a schvaľovania konečných materiálov, ktoré sa používajú vo výrobku vyrobenom z materiálov alebo kombináciou východiskových látok, zmesí alebo zložiek uvedených na európskych zoznamoch povolených látok, a to vrátane:
- i) identifikácie relevantných látok a iných parametrov (ako sú napríklad zákal, chuť, vôňa, farba, celkový obsah organického uhlíka, únik neočakávaných látok a posilnenie mikrobiálneho rastu), v súvislosti s ktorými sa majú testovať vody po migrácii;
  - ii) metód testovania účinkov na kvalitu vody zohľadňujúc všetky vhodné normy EN;
  - iii) kritérií splnenia/nesplnenia pre výsledky testov, v ktorých sa okrem iného podľa potreby zohľadnia konverzné faktory pre migráciu látok pokiaľ ide o úrovne odhadované na úrovni vodovodného kohútika, podmienky aplikácie alebo používania.

Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegované akty s cieľom určiť vhodný postup posudzovania zhody uplatniteľný na základe modulov uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 768/2008/ES. Pri určovaní toho, ktorý postup posudzovania zhody sa má použiť, zabezpečí Komisia súlad s cieľmi uvedenými v článku 1 ods. 2 tejto smernice, pričom zohľadní zásadu proporcionality. Na tento účel vychádza Komisia zo systému 1+ posudzovania a overovania nemennosti parametrov stanovených v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 305/2011 alebo vo všeobecnosti ekvivalentného postupu s výnimkou prípadov, keď by to bolo neprimerané. Súčasťou týchto delegovaných aktov sú aj pravidlá na určenie orgánov posudzovania zhody, pokiaľ sú takéto orgány zapojené do príslušných postupov posudzovania zhody.

3. Európske zoznamy povolených látok obsahujú len látky, zmesi alebo zložky povolené na výrobu konečných materiálov alebo výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, v prípade potreby vrátane podmienok používania týchto materiálov a migračných limitov stanovených na základe jednotných metodík prijatých podľa odseku 2 písm. a).

Európske zoznamy povolených látok obsahujú dátumy platnosti na základe odporúčania agentúry a môžu obsahovať aj prechodné ustanovenia. Dátumy platnosti sa stanovujú najmä na základe nebezpečných vlastností látok, kvality príslušných hodnotení rizika a miery ich aktuálnosti.

Komisia na základe stanovísk agentúry uvedených v odseku 5 pravidelne preskúmava a v prípade potreby aktualizuje vykonávacie akty uvedené v odseku 2 písm. b) v súlade s najnovším vedeckým a technologickým vývojom.

Prvé preskúmanie sa ukončí do 15 rokov od prijatia prvého zoznamu povolených látok.

Komisia zabezpečuje, aby všetky príslušné akty, vrátane mandátov v oblasti normalizácie, ktoré prijíma podľa iných právnych predpisov Únie, boli v súlade s požiadavkami tejto smernice.



4. Prvé európske zoznamy povolených látok, ktoré sa majú prijať v súlade s odsekom 2 písm. b), budú okrem iného vychádzať z existujúcich vnútroštátnych zoznamov povolených látok, iných existujúcich vnútroštátnych ustanovení a z posúdenia rizika, ktoré viedli k vypracovaniu takýchto vnútroštátnych zoznamov. Členské štáty na tento účel najneskôr do [6 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] informujú agentúru o všetkých existujúcich vnútroštátnych zoznamoch povolených látok, iných ustanoveniach a dostupných dokumentoch týkajúcich sa posudzovania rizika.

V európskom zozname povolených východiskových látok pre organické materiály sa zohľadňuje zoznam, ktorý vypracovala Komisia podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

5. Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegované akty s cieľom stanoviť postup, vrátane požiadaviek na informácie, na základe ktorého podávajú hospodárske subjekty alebo príslušné orgány žiadosti o zaradenie východiskových látok, zmesí alebo zložiek do európskych zoznamov povolených látok alebo ich vypustenie z uvedených zoznamov. Tieto žiadosti sa predložia agentúre.

Prostredníctvom tohto postupu sa zabezpečí, aby sa k žiadostiam prikladalo posúdenie rizika a aby hospodárske subjekty alebo príslušné orgány predkladali informácie potrebné na posúdenie rizika v osobitnom formáte.

Výbor pre hodnotenie rizík zriadený v rámci agentúry podľa článku 76 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1907/2006 prijme stanovisko k akejkoľvek žiadosti predloženej podľa tohto odseku v lehote, ktorá sa stanoví delegovanými aktami uvedenými v prvom pododseku. Do týchto delegovaných aktov sa môžu zahrnúť aj ďalšie procesné ustanovenia týkajúce sa fungovania postupu podávania žiadostí a poskytovania stanovísk zo strany výboru pre hodnotenie rizík a agentúry.

6. Členské štáty považujú výrobky schválené v súlade s osobitnými požiadavkami stanovenými v odseku 2 za výrobky, ktoré splňajú požiadavky stanovené v odseku 1.

Členské štáty zabezpečia, aby sa na účely tejto smernice mohli na trh uvádzať iba tie výrobky prichádzajúce do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, v ktorých sa používajú konečné materiály schválené v súlade s touto smernicou.

To členským štátom nebráni, aby za špecifických alebo riadne odôvodnených okolností, najmä ak si to vyžaduje kvalita konkrétnej miestnej surovej vody, prijali prísnejšie ochranné opatrenia na používanie materiálov, a to v súlade s článkom 193 ZFEÚ. Takéto opatrenia oznámia Komisii.

Nariadenie 2019/1020 sa uplatňuje na výrobky, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

7. Pokiaľ sa neprijmú pravidlá uvedené v odseku 2, sú členské štáty oprávnené zachovať alebo prijať vnútroštátne opatrenia zamerané na osobitné minimálne hygienické požiadavky na východiskové látky alebo materiály uvedené v článku 1, pokiaľ sú v súlade s ustanoveniami zmluvy.
8. Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ) č. 1025/2012 požiada jednu alebo viacero európskych normalizačných organizácií o vypracovanie návrhu európskej normy na jednotné testovanie a posudzovanie výrobkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pitnou vodou, s cieľom zjednodušiť dosiahnutie súladu s týmto článkom<sup>51</sup>.

---

<sup>51</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

9. Komisia prijme v súlade s článkom 21 delegovaný akt s cieľom stanoviť harmonizované špecifikácie pre viditeľné, jasne čitateľné a nezmazateľné označenie výrobkov prichádzajúcich do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu, ktoré sa použije na označenie súladu s týmto článkom.
10. Komisia najneskôr do 9 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice, najmä na základe skúseností získaných pri uplatňovaní nariadenia (EÚ) č. 1935/2004 a nariadenia (EÚ) č. 305/2011, preskúma fungovanie systému stanoveného v tomto článku a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej sa zhodnotí, či:
- a) sa v celej Únii dostatočne zabezpečila ochrana ľudského zdravia;
  - b) sa zabezpečilo riadne fungovanie vnútorného trhu pre výrobky, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu;
  - c) sú v tejto oblasti potrebné akékoľvek ďalšie legislatívne návrhy.
11. Na účely vnútroštátneho vykonávania požiadaviek tohto článku sa zodpovedajúcim spôsobom uplatňuje článok 4 ods. 2.
12. Na účely tohto článku:

„východisková látka“ je úmyselne pridaná látka na výrobu organických materiálov alebo prímiesí pre cementové materiály;

„zmes“ je chemická zmes kovových, smaltovaných, keramických alebo iných anorganických materiálov.

## Článok 12

### *Minimálne požiadavky na chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu*

1. Členské štáty na účely článku 4 zabezpečia, aby chemické látky na úpravu vody a filtračné médiá, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu:
  - a) priamo ani nepriamo neohrozovali ochranu ľudského zdravia, ako sa stanovuje v tejto smernici;
  - b) nepriaznivo neovplyvňovali farbu, vôňu ani chuť vody;
  - c) neúmyselne nepodporovali mikrobiálny rast;
  - d) neznečisťovali vodu v miere vyššej, ako je potrebné na určený účel.
2. Na účely vnútroštátneho vykonávania požiadaviek tohto článku sa zodpovedajúcim spôsobom uplatňuje článok 4 ods. 2.
3. Na základe odseku 1 a bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie č. 528/2012 a príslušné existujúce normy EN pre špecifické chemické látky na úpravu vody alebo filtračné médiá, členské štáty zabezpečia overovanie a zaručenie vlastností a čistoty chemických látok na úpravu vody a filtračných médií.

### Článok 13 Monitorovanie

1. Členské štáty prijímú v súlade s týmto článkom a prílohou II časťami A a B všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie pravidelného monitorovania kvality vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorých cieľom je zistiť, či voda dostupná spotrebiteľom spĺňa požiadavky tejto smernice, a najmä parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5. Vzorky sa musia odberať tak, aby reprezentovali kvalitu vody spotrebovanej počas celého roka.
2. Aby sa zabezpečilo splnenie povinností uložených v odseku 1, vypracujú sa v súlade s prílohou II časťou A vhodné programy monitorovania všetkej vody určenej na ľudskú spotrebu. Uvedené programy monitorovania sa zameriavajú na konkrétnu dodávku, pričom sa v nich zohľadňujú výsledky posúdenia rizika súvisiaceho s plochami povodia pre miesta odberu a pre systémy zásobovania vodou a pozostávajú z týchto prvkov:
  - a) monitorovania parametrov uvedených v prílohe I častiach A, B a C a parametrov stanovených v súlade s článkom 5 ods. 3, v súlade s prílohou II a v prípade, že sa uskutočňuje posúdenie rizika pre systém zásobovania vodou, aj v súlade s článkom 9 a prílohou II časťou C, pokiaľ niektorý členský štát v súlade s článkom 8 ods. 5 nerozhodne, že niektorý z týchto parametrov sa môže zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, vyňať;
  - b) monitorovania parametrov uvedených v prílohe I v časti D na účely posúdenia rizika pre domové rozvodné systémy, ako sa ustanovuje v článku 10 ods. 1 písm. b);
  - c) monitorovania látok a zlúčenín uvedených na zozname sledovaných látok v súlade s odsekom 8 piatym pododsekom;
  - d) monitorovania na účely identifikovania nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí, ako sa ustanovuje v článku 8 ods. 1 písm. b);

- e) prevádzkového monitorovania vykonávaného v súlade s prílohou II časťou A bodom 3.
3. Miesta odberu vzoriek určia príslušné orgány a tieto miesta musia spĺňať relevantné požiadavky stanovené v prílohe II časti D.
4. Členské štáty musia spĺňať špecifikácie pre analýzy parametrov uvedené v prílohe III na základe týchto zásad:
- a) môžu sa použiť iné metódy analýzy než tie, ktoré sú špecifikované v prílohe III časti A, pokiaľ možno dokázať, že získané výsledky sú aspoň také spoľahlivé ako tie, ktoré sa získali špecifikovanými metódami, pričom sa Komisii poskytnú všetky relevantné informácie o týchto metódach a ich rovnocennosti;
- b) pre parametre uvedené v prílohe III časti B sa môže použiť ľubovoľná metóda analýzy, ak spĺňa požiadavky stanovené v tejto prílohe.
5. Členské štáty zabezpečia na základe individuálneho posúdenia jednotlivých prípadov vykonávanie ďalšieho monitorovania látok a mikroorganizmov, pre ktoré neboli určené parametrické hodnoty v súlade s článkom 5, ak existuje odôvodnené podozrenie, že môžu byť prítomné v množstvách alebo koncentráciách, ktoré sú potenciálnou hrozbou pre ľudské zdravie.
6. Do [troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice] prijme Komisia v súlade s článkom 21 delegované akty s cieľom doplniť túto smernicu prijatím metodiky merania mikroplastov s cieľom zaradiť ich po splnení podmienok stanovených v článku 13 ods. 8 na zoznam sledovaných látok.
7. Komisia vypracuje najneskôr 3 roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice technické usmernenia týkajúce sa analytických metód, vrátane detekčných limitov a parametrických hodnôt, ako aj frekvencie odberu vzoriek pre monitorovanie parametrov „PFAS spolu“ a „súčet PFAS“.

8. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom vypracovať a aktualizovať zoznam sledovaných látok alebo zlúčenín, ktoré u verejnosti alebo vedeckej obce vzbudzujú obavy z hľadiska zdravia, ako sú napríklad lieky, endokrinné disruptory a mikroplasty.

Látky a zlúčeniny sa doplnia do zoznamu sledovaných látok, pokiaľ je pravdepodobné, že sú prítomné vo vode určenej na ľudskú spotrebu a môžu predstavovať potenciálne riziko pre ľudské zdravie. Na tento účel sa Komisia opiera najmä o vedecký výskum WHO. Doplnenie akejkoľvek novej látky sa musí riadne odôvodniť podľa článkov 1 a 4 tejto smernice.

Do prvého zoznamu sledovaných látok sa zaradí beta-estradiol (50-28-2) a nonylfenol vzhľadom na ich vlastnosti endokrinných disruptorov a riziko, ktoré predstavujú pre ľudské zdravie. Prvý zoznam sledovaných látok sa prijme do 1 roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Na zozname sledovaných látok sa uvádza odporúčaná hodnota pre každú látku alebo zlúčeninu, a ak je to potrebné, aj možná metóda analýzy, ktorá neprináša nadmerné náklady.

Členské štáty zavedú požiadavky na monitorovanie, pokiaľ ide o možnú prítomnosť látok alebo zlúčenín, ktoré sú uvedené na zozname sledovaných látok, v príslušných bodoch dodávateľského reťazca vody určenej na ľudskú spotrebu.

Na tento účel môžu členské štáty zohľadňovať informácie zhromaždené podľa článku 8 ods. 1 a ods. 2 tejto smernice a môžu používať údaje z monitorovania zhromaždené v súlade so smernicou 2013/39/EÚ<sup>52</sup>, smernicou 2008/105/ES, smernicou 2000/60/ES alebo inými príslušnými právnymi predpismi Únie, aby sa predišlo prekryvaniu požiadaviek na monitorovanie.

Výsledky monitorovania sa zahŕňajú do súborov údajov vytvorených v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. b) spolu s výsledkami monitorovania zhromaždenými podľa článku 8 ods. 1 písm. b).

<sup>52</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/39/EÚ z 12. augusta 2013, ktorou sa menia smernice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokiaľ ide o prioritné látky v oblasti vodnej politiky Text s významom pre EHP (Ú. v. EÚ L 226, 24.8.2013, s. 1).

Ak sa tieto látky alebo zlúčeniny zistia podľa článku 8 ods. 1 alebo podľa piateho pododseku tohto odseku v koncentráciách presahujúcich odporúčané hodnoty stanovené v zozname sledovaných látok, členské štáty zabezpečia, aby sa zvažili nasledujúce opatrenia, a zabezpečia, aby sa prijali tie, ktoré sa považujú za relevantné:

- a) preventívne opatrenia, zmierňovacie opatrenia alebo primerané monitorovanie v plochách povodia pre miesta odberu, alebo v surovej vode, ako sa stanovuje v článku 8 ods. 3 písm. a), b) a c);
- b) uloženie povinnosti dodávateľom vody, aby vykonávali monitorovanie týchto látok alebo zlúčenín v súlade s článkom 8 ods. 4 písm. a);
- c) uloženie povinnosti dodávateľom vody, aby kontrolovali, či je úprava vody dostatočná v záujme dosiahnutia odporúčanej hodnoty alebo aby túto úpravu v prípade potreby optimalizovali a
- d) nápravné opatrenia v súlade s článkom 14 ods. 6, ak to členské štáty považujú za potrebné v záujme ochrany ľudského zdravia.

Vykonávacie akty plánované v tomto odseku sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 20.

#### *Článok 14* *Nápravné opatrenia a obmedzenie používania*

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli všetky prípady nesplnenia parametrických hodnôt určených v súlade s článkom 5 okamžite preskúmané s cieľom zistiť príčinu.



2. Ak napriek opatreniam prijatým s cieľom splnenia povinností uložených v článku 4 ods. 1 nespĺňa voda určená na ľudskú spotrebu parametrické hodnoty určené v súlade s článkom 5 a s výhradou článku 6 ods. 2, zabezpečí príslušný členský štát, aby sa čo najskôr prijali nápravné opatrenia nevyhnutné na obnovenie jej kvality a v prvom rade sa zameria na ich presadzovanie, okrem iného s ohľadom na mieru prekročenia príslušnej parametrickej hodnoty, ako i na súvisiacu možnú hrozbu pre ľudské zdravie.

V prípade nedodržania parametrických hodnôt určených v prílohe I v časti D sú súčasťou nápravných opatrení opatrenia stanovené v článku 10 ods. 3.

3. Bez ohľadu na to, či došlo k nedodržaniu parametrických hodnôt, členské štáty zabezpečia, aby sa zakázalo alebo obmedzilo akékoľvek dodávanie vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorá predstavuje možnú hrozbu pre ľudské zdravie, a aby sa prijalo akékoľvek iné nápravné opatrenie, ktoré je potrebné na ochranu ľudského zdravia.

Členské štáty posúdia nedodržiavanie minimálnych požiadaviek na parametrické hodnoty stanovené v prílohe I v častiach A a B ako možnú hrozbu pre ľudské zdravie s výnimkou prípadu, ak príslušný orgán považuje nesúlad s parametrickou hodnotou za bezvýznamný.

4. V prípadoch opísaných v odsekoch 2 a 3, keď sa nesúlad s parametrickými hodnotami považuje za možnú hrozbu pre ľudské zdravie, prijímajú členské štáty čo najskôr všetky tieto opatrenia:
  - a) informujú všetkých dotknutých spotrebiteľov o možnej hrozbe pre ľudské zdravie a jej príčinách, ako aj o prekročení parametrických hodnôt a prijatých nápravných opatreniach vrátane zákazu alebo obmedzenia používania vody či iných opatrení;
  - b) spotrebiteľom poskytujú potrebné poradenstvo o podmienkach spotreby a používania vody, vrátane pravidelne aktualizovaných informácií, pričom venujú osobitnú pozornosť skupinám obyvateľstva vystaveným zvýšenej miere zdravotného rizika súvisiaceho s vodou;

- c) keď sa preukáže, že možná hrozba pre ľudské zdravie už neexistuje, informujú spotrebiteľov o tejto skutočnosti, ako aj o tom, že služba opäť funguje.
5. Príslušné orgány alebo iné relevantné orgány rozhodnú, aké opatrenia sa podľa odseku 3 musia prijať, a to s prihliadnutím na riziká pre ľudské zdravie, ktoré by spôsobilo prerušenie zásobovania alebo obmedzenie užívania vody určenej na ľudskú spotrebu.
6. V prípade nesúladu s parametrickými hodnotami alebo so špecifikáciami uvedenými v prílohe I časti C členské štáty zvažia, či tento nesúlad predstavuje riziko pre ľudské zdravie. Prijmú nápravné opatrenia na obnovu kvality vody, ak je to potrebné pre ochranu ľudského zdravia.

### *Článok 15* *Odchýlky*

1. Členské štáty môžu v náležite odôvodnených prípadoch povoliť odchýlky od parametrických hodnôt stanovených v prílohe I časti B alebo stanovených v súlade s článkom 5 ods. 3 až po maximálnu hodnotu, ktorú určia, ak takéto odchýlky nepredstavujú možnú hrozbu pre ľudské zdravie a ak v dotknutej oblasti nie je možné pokračovať v dodávaní vody určenej na ľudskú spotrebu žiadnymi inými primeranými prostriedkami. Takéto odchýlky sa obmedzujú na tieto prípady:
- a) novú plochu povodia, pokiaľ ide o odber vody určenej na ľudskú spotrebu;
  - b) nový zdroj znečistenia zistený v ploche povodia, pokiaľ ide o odber vody určenej na ľudskú spotrebu alebo novovyhl'adávané alebo zistené parametre; alebo
  - c) nepredvídanú a výnimočnú situáciu v existujúcej ploche povodia, pokiaľ ide o odber vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorá môže viesť k dočasnému obmedzenému prekročeniu parametrických hodnôt.

Platnosť odchýliek sa obmedzí na čo najkratšie obdobie, ktoré nesmie trvať dlhšie ako tri roky, a ku koncu tohto obdobia členské štáty uskutočnia preskúmanie s cieľom zistiť, či sa dosiahol dostatočný pokrok.

Za výnimočných okolností môže členský štát povoliť druhú odchýlku, pokiaľ ide o písmená a) a b) prvého pododseku. Ak má členský štát v úmysle udeliť takúto druhú odchýlku, oznámi toto preskúmanie Komisii spolu s dôvodmi svojho rozhodnutia o druhej odchýlke.

Takáto druhá odchýlka nesmie prekročiť obdobie troch rokov.

2. Akákoľvek odchýlka udelená v súlade s odsekom 1 obsahuje tieto informácie:

- a) dôvody odchýlky,
- b) príslušný parameter, výsledky predchádzajúceho relevantného monitorovania a maximálnu povolenú hodnotu v rámci odchýlky;
- c) geografickú oblasť, množstvo vody dodanej každý deň, počet dotknutého obyvateľstva a informáciu, či sa odchýlka dotkne nejakého dôležitého potravinárskeho podniku alebo nie;
- d) vhodný monitorovací program, v prípade potreby s vyššou frekvenciou monitorovacích činností,
- e) zhrnutie plánu nevyhnutných nápravných opatrení vrátane harmonogramu prác a odhadu nákladov a ustanovenia týkajúce sa preskúmania, a
- f) požadovanú platnosť odchýlky.

3. Ak príslušné orgány rozhodnú, že nesúlad s parametrickou hodnotou je bezvýznamný, a ak opatrenie prijaté v súlade s článkom 14 ods. 2 stačí na vyriešenie problému do 30 dní, informácie stanovené v odseku 2 tohto článku sa nemusia v odchýlke uvádzať.

V tom prípade príslušné orgány alebo iné relevantné orgány určia v odchýlke iba maximálnu povolenú hodnotu pre príslušný parameter a lehotu poskytnutú na vyriešenie problému.

4. Odsek 3 už nemožno uplatniť, pokiaľ parametrická hodnota pre dané dodávky vody nebola v priebehu uplynulých 12 mesiacov dodržaná celkovo viac ako 30 dní.
5. Každý členský štát, ktorý použije výnimky uvedené v tomto článku, zabezpečí, aby obyvateľstvo dotknuté touto odchýlkou bolo okamžite informované vhodným spôsobom o tejto odchýlke, ako i o jej podmienkach. Okrem toho členský štát v prípade potreby zabezpečí vydanie pokynov pre osobitné skupiny obyvateľstva, pre ktoré by odchýlka mohla predstavovať osobitné riziko.

Povinnosti uvedené v prvom pododseku neplatia za podmienok opísaných v odseku 3, ak príslušné orgány nerozhodnú inak.

6. Tento článok sa neuplatňuje na vodu určenú na ľudskú spotrebu, ktorá sa ponúka vo fľašiach alebo v nádobách.

*Článok 16*  
*Prístup k vode určenej na ľudskú spotrebu*

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 smernice 2000/60/ES a zásady subsidiarity a proporcionality, prijímú členské štáty potrebné opatrenia na zlepšenie alebo zachovanie prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu pre všetkých, najmä pre zraniteľné a marginalizované skupiny, ako ich vymedzujú členské štáty, a pritom zohľadnia miestne, regionálne a kultúrne perspektívy a okolnosti distribúcie vody.

Na tento účel členské štáty:

- a) identifikujú osoby bez prístupu alebo s obmedzeným prístupom k vode určenej na ľudskú spotrebu vrátane zraniteľných a marginalizovaných skupín a dôvody nedostatočného prístupu;
  - b) posúdia možnosti, ako prístup pre tieto osoby zlepšiť;
  - c) informujú týchto ľudí o možnostiach pripojenia k rozvodnej sieti alebo o alternatívnych spôsoboch prístupu k takejto vode;
  - d) prijímú opatrenia, ktoré považujú za potrebné a vhodné na zabezpečenie prístupu zraniteľných a marginalizovaných skupín k vode.
2. S cieľom propagovať používanie vodovodnej vody určenej na ľudskú spotrebu členské štáty zabezpečia, aby sa vo vnútorných i vonkajších verejných priestoroch tam, kde je to technicky možné, nainštalovali zariadenia spôsobom, ktorý zodpovedá potrebosti takýchto opatrení, pričom sa zohľadnia osobitné miestne podmienky, ako je podnebie a zemepisné charakteristiky.

Členské štáty môžu na podporu používania vodovodnej vody určenej na ľudskú spotrebu prijať aj tieto opatrenia:

- a) zvyšovanie informovanosti o najbližších zariadení na voľnom priestranstve alebo v interiéri;

- b) spustenie kampaní na informovanie občanov o kvalite takejto vody;
  - c) podpora zásobovania touto vodou v administratívnych a verejných budovách;
  - d) podpora poskytovania takejto vody zákazníkom v reštauráciách, jedálňach a v rámci stravovacích služieb bezplatne alebo za nízky servisný poplatok.
3. Členské štáty zabezpečia, aby sa v záujme vykonávania opatrení uvedených v tomto článku uľahčilo poskytovanie potrebnej pomoci, ako ju vymedzujú členské štáty, zodpovedným orgánom.

### *Článok 17* *Informovanie verejnosti*

1. Členské štáty zabezpečia, aby v súlade s prílohou IV a pri súčasnom dodržiavaní platných predpisov týkajúcich sa ochrany údajov boli k dispozícii primerané a aktuálne informácie o vode určenej na ľudskú spotrebu.
2. Členské štáty zabezpečia, aby všetky zásobované osoby dostávali pravidelne a aspoň raz za rok najvhodnejšou možnou a ľahko prístupnou formou (napríklad na faktúre alebo digitálnymi prostriedkami, ako sú inteligentné aplikácie) tieto informácie, a to bez toho, aby museli o ne žiadať:
- a) informácie o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu vrátane indikačných parametrov;
  - b) informácie o cene dodávanej vody určenej na ľudskú spotrebu na liter a kubický meter;
  - c) informácie o objeme spotreby domácnosti, a to aspoň raz za rok alebo raz za zúčtovacie obdobie, spolu s ročnými trendmi spotreby domácností, ak je to technicky uskutočniteľné a len ak sú tieto informácie dostupné dodávateľovi vody;

d) porovnanie ročnej spotreby vody domácnosti s priemernou spotrebou na domácnosť, ak je to uplatniteľné v súlade s písmenom c);

e) odkaz na webové stránky s informáciami uvedenými v prílohe IV.

3. Odsekmi 1 a 2 nie sú dotknuté smernice 2003/4/ES a 2007/2/ES.

### *Článok 18* *Informácie o monitorovaní vykonávania*

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES a smernica 2007/2/ES, členské štáty s pomocou Európskej environmentálnej agentúry:

- a) do [6 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] vytvoria a následne každých 6 rokov aktualizujú súbor údajov obsahujúci informácie o opatreniach prijatých na zlepšenie prístupu k vode určenej na ľudskú spotrebu a podporu jej používania, ako aj o podiele obyvateľov s prístupom k vode určenej na ľudskú spotrebu. Na fľaškovú vodu sa vyššie uvedené nevzťahuje;
- b) do [štyri a pol roka po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] vytvoria a následne každých 6 rokov aktualizujú súbor údajov obsahujúci posúdenie rizika a riadenie rizika v plochách povodia pre miesta odberu, vykonávané v súlade s článkom 8 a do... [6 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice] vytvoria a následne každých 6 rokov aktualizujú súbor údajov obsahujúci posúdenie rizika v súvislosti s domovými rozvodnými systémami v súlade s článkom 10, pričom súbor zahŕňa tieto prvky:
  - i) informácie o plochách povodia pre miesta odberu podľa článku 8 ods. 1 písm. a);
  - ii) výsledky monitorovania zozbierané podľa článku 8 ods. 1 písm. c) a článku 10 ods. 1 písm. b); a

- iii) stručné informácie o opatreniach prijatých podľa článku 8 ods. 3 a článku 10 ods. 2 a 3 vrátane informácií o druhu opatrení a o pokroku dosiahnutom podľa článku 10 ods. 3 písm. f);
- c) vytvoria a následne každoročne aktualizujú súbor údajov obsahujúci výsledky monitorovania uskutočneného v prípadoch, keď došlo k prekročeniu parametrických hodnôt stanovených v prílohe I častiach A a B, ktoré boli zozbierané podľa článku 9 a článku 13, ako aj informácie o nápravných opatreniach prijatých podľa článku 14;
- d) vytvoria a následne každoročne aktualizujú súbor údajov obsahujúci informácie o incidentoch týkajúcej sa pitnej vody, ktoré bez ohľadu na to, či došlo k prípadnému nedodržaniu parametrických hodnôt, spôsobili možné riziko pre ľudské zdravie, trvali dlhšie ako 10 po sebe nasledujúcich dní a postihli aspoň 1 000 osôb, a to s uvedením príčin uvedených incidentov a nápravných opatrení prijatých podľa článku 14.
- e) vytvoria a následne každoročne aktualizujú súbor údajov obsahujúci informácie o všetkých odchýlkach povolených v súlade s článkom 15 ods. 1 vrátane informácií uvedených v článku 15 ods. 2.

V každom možnom prípade sa na prezentáciu týchto súborov údajov použijú služby priestorových údajov v zmysle článku 3 ods. 4 smernice 2007/2/ES.

- 2. Členské štáty zabezpečia, aby Komisia, Európska environmentálna agentúra a Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb mali prístup k súborom údajov uvedeným v odseku 1.



3. Európska environmentálna agentúra pravidelne alebo po doručení žiadosti Komisie uverejňuje a aktualizuje prehľad za celú Úniu, ktorý zostaví na základe údajov zozbieraných členskými štátmi.

V prehľade za celú EÚ sú podľa potreby uvedené ukazovatele pre výstupy, výsledky a vplyvy tejto smernice, prehľadové mapy za celú Úniu a prehľadové správy členských štátov.

4. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa špecifikuje formát informácií, ktoré sa majú poskytovať na základe odsekov 1 a 3, a spôsob, akým sa majú predkladať; okrem iného majú tieto akty obsahovať podrobné požiadavky na ukazovatele, prehľadové mapy za celú EÚ a prehľadové správy členských štátov podľa odseku 3.

Vykonávacie akty uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

5. Členské štáty sa môžu odchýliť od tohto článku na základe ktoréhokoľvek dôvodu uvedeného v článku 13 ods. 1 smernice 2007/2/ES.

#### *Článok 19* *Hodnotenie*

1. Do [12 rokov od konečného termínu na transpozíciu tejto smernice] Komisia uskutoční hodnotenie tejto smernice. Ako podklad na toto hodnotenie budú okrem iného slúžiť:
  - a) skúsenosti získané pri vykonávaní tejto smernice;
  - b) súbory údajov od členských štátov vypracované podľa článku 18 ods. 1 a prehľady za celú EÚ pripravené Európskou environmentálnou agentúrou podľa článku 18 ods. 3;
  - c) relevantné vedecké, analytické a epidemiologické údaje;

- d) odporúčania Svetovej zdravotníckej organizácie v prípadoch, keď sú k dispozícii;
2. V kontexte tohto hodnotenia Komisia venuje osobitnú pozornosť výsledkom vykonávania tejto smernice z hľadiska týchto aspektov:
- a) prístup založený na riziku stanovený v článku 7;
  - b) ustanovenia týkajúce sa prístupu k vode stanovené v článku 16;
  - c) ustanovenia týkajúce sa informácií, ktoré sa majú sprístupniť verejnosti, podľa článku 17 a prílohy IV.
3. Komisia najneskôr do [6 rokov po uplynutí lehoty na transpozíciu tejto smernice] – a potom vždy, keď to je vhodné – predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o možnom ohrození zdrojov vody určenej na ľudskú spotrebu mikroplastmi, liekmi a prípadne ďalšími novými sa vyskytujúcimi znečisťujúcimi látkami a o súvisiacich potenciálnych zdravotných rizikách.

#### *Článok 20* *Preskúvanie a zmena príloh*

1. Aspoň raz za päť rokov Komisia preskúma prílohy I a II so zreteľom na vedecký a technický pokrok, ako aj so zreteľom na prístup členských štátov k bezpečnosti vody založený na riziku obsiahnutý v súboroch údajov vytvorených podľa článku 18, a v prípade, že je to vhodné, predloží legislatívne návrhy na zmeny v súlade so zmluvou.
2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 21, ktorými sa zmení príloha III v prípade, keď to bude potrebné na jej prispôsobenie vedeckému a technickému pokroku.

Komisia je splnomocnená prijať delegovaný akt s cieľom zmeniť parametrickú hodnotu bisfenolu A v prílohe I časti B v rozsahu potrebnom na jej prispôsobenie technickému pokroku, a to v zásade na základe prebiehajúceho preskúmania zo strany EFSA.

*Článok 21*  
*Vykonávanie delegovania právomoci*

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 4 ods. 3, článku 11 ods. 2 druhý pododsek, článku 11 ods. 5 a ods. 9, článku 13 ods. 6 a v článku 20 ods. 2 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomocí uvedených v článku 4 ods. 3, článku 11 ods. 2 druhý pododsek, článku 11 ods. 5 a ods. 9, článku 13 ods. 6 a v článku 20 ods. 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktorá sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt ihneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4 ods. 3, článku 11 ods. 2 druhý pododsek, článku 11 ods. 5 a ods. 9, článku 13 ods. 6 a článku 20 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

## *Článok 22*

### *Postup výboru*

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

## *Článok 23*

### *Sankcie*

Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie uplatniteľné pri porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice, a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty do ... [2 rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice] informujú Komisiu o uvedených pravidlách a opatreniach a oznámia jej každú nasledujúcu zmenu, ktorá ich ovplyvní.

## *Článok 24* *Transpozícia*

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 2 a článkami 5 až 23 a prílohami I až V do ... [2 rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne Komisii oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Takisto uvedú, že odkazy v platných zákonoch, iných právnych predpisoch alebo správnych opatreniach na smernice zrušené touto smernicou sa považujú za odkazy na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze a jeho znenie upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## *Článok 25* *Prechodné obdobie*

1. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné s cieľom zabezpečiť, aby voda určená na ľudskú spotrebu spĺňala parametrické hodnoty stanovené v prílohe I časti B, pokiaľ ide o tieto parametre: chlorát, chlorit, bisfenol-A, halogénoctové kyseliny, mikrocystín-LR, PFAS spolu, súčet PFAS a urán, a to najneskôr do [3 rokov po konečnom termíne na transpozíciu tejto smernice].
2. Dodávatelia vody nie sú v tomto prechodnom období povinní monitorovať vodu určenú na ľudskú spotrebu v súlade s ustanoveniami článku 13, pokiaľ ide o parametre uvedené v odseku 1.

## *Článok 26*

### *Zrušenie*

1. Smernica 98/83/ES, zmenená aktmi uvedenými v prílohe VI časti A, sa zrušuje s účinnosťou od [deň nasledujúci po dni uvedenom v článku 24 ods. 1 prvom pododseku] bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc uvedených v prílohe VI časti B do vnútroštátneho práva.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VII.

2. Odchýlky povolené členskými štátmi podľa článku 9 ods. 1 smernice 98/83/ES, ktoré sú platné do [konečný termín na transpozíciu tejto smernice], ostávajú v platnosti do konca ich trvania. Možno ich obnoviť v súlade s článkom 15, len ak ešte nebola povolená druhá odchýlka. Právo požiadať Komisiu o tretiu odchýlku v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 98/83/ES sa bude naďalej uplatňovať pre tie odchýlky, ktoré členské štáty už povolili v čase nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

## *Článok 27*

### *Nadobudnutie účinnosti*

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## *Článok 28*

### *Adresáti*

Táto smernica je určená členským štátom.

## PRÍLOHA I

### MINIMÁLNE POŽIADAVKY NA PARAMETRICKÉ HODNOTY POUŽÍVANÉ NA POSÚDENIE KVALITY VODY URČENEJ NA ĽUDSKÚ SPOTREBU

#### ČASŤ A

##### Mikrobiologické parametre

| Parameter                                  | Parametrická<br>hodnota | Jednotka     | Poznámky                                                                   |
|--------------------------------------------|-------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Črevné enterococci                         | 0                       | počet/100 ml | Pre vodu plnenú<br>do fliaš alebo nádob<br>platí jednotka<br>počet/250 ml. |
| <i>Escherichia coli</i> ( <i>E. coli</i> ) | 0                       | počet/100 ml | Pre vodu plnenú<br>do fliaš alebo nádob<br>platí jednotka<br>počet/250 ml. |

## ČASŤ B

### Chemické parametre

| Parameter     | Parametrická hodnota | Jednotka | Poznámky                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|----------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akrylamid     | 0,10                 | µg/l     | Parametrická hodnota znamená koncentráciu reziduálneho monoméru vo vode vypočítanú podľa údajov o jeho maximálnom uvoľňovaní z príslušného polyméru pri kontakte s vodou.                                                                                                                                          |
| Antimón       | 10                   | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Arzén         | 10                   | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Benzén        | 1,0                  | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Benzo(a)pyrén | 0 010                | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Bisfenol A    | 2,5                  | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Bór           | 1,5                  | µg/l     | Parametrická hodnota 2,4 mg/l sa uplatňuje vtedy, keď je prevládajúcim zdrojom vody dotknutého systému zásobovania odsolená voda alebo v regiónoch, kde geologické podmienky môžu viesť k vysokým úrovniam v podzemnej vode.                                                                                       |
| Bromičnany    | 10                   | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Kadmium       | 5,0                  | µg/l     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Chlorečnany   | 0,25                 | µg/l     | Parametrická hodnota 0,7 mg/l sa uplatňuje vtedy, keď sa na dezinfekciu vody určenej na ľudskú spotrebu používa dezinfekčná metóda, pri ktorej vznikajú chlorečnany, najmä oxid chloričitý. Členské štáty sa tam, kde je to možné, usilujú o dosiahnutie nižšej hodnoty, a to bez zhoršenia účinnosti dezinfekcie. |
|               |                      |          | Tento parameter sa meria len vtedy, keď sa používajú takéto metódy dezinfekcie.                                                                                                                                                                                                                                    |



|                               |      |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chloritany                    | 0,25 | µg/l | Parametrická hodnota 0,7 mg/l sa uplatňuje vtedy, keď sa na dezinfekciu vody určenej na ľudskú spotrebu používa dezinfekčná metóda, pri ktorej vznikajú chloritany, najmä oxid chloričitý.                                                                                                                                         |
|                               |      |      | Členské štáty sa tam, kde je to možné, usilujú o dosiahnutie nižšej hodnoty, a to bez zhoršenia účinnosti dezinfekcie.                                                                                                                                                                                                             |
|                               |      |      | Tento parameter sa meria len vtedy, keď sa používajú takéto metódy dezinfekcie.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Chróm                         | 25   | µg/l | Hodnotu treba spĺňať najneskôr do [15 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].<br>Do uvedeného dátumu je parametrická hodnota pre chróm 50 µg/l.                                                                                                                                                                           |
| Meď                           | 2,0  | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Kyanid                        | 50   | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1,2-dichlóretán               | 3,0  | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Epichlórhýdrín                | 0,10 | µg/l | Parametrická hodnota znamená koncentráciu reziduálneho monoméru vo vode vypočítanú podľa údajov o jeho maximálnom uvoľňovaní z príslušného polyméru pri kontakte s vodou.                                                                                                                                                          |
| Fluorid                       | 1,5  | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Halogénoctové kyseliny (HAA5) | 60   | µg/l | Tento parameter sa meria len vtedy, keď sa na dezinfekciu vody určenej na ľudskú spotrebu použije metóda, pri ktorej môžu vznikať halogénoctové kyseliny (HAA).<br>Súčet týchto piatich reprezentatívnych látok: kyselina chlórctová, kyselina dichlóroctová, kyselina trichlóroctová, kyselina brómctová a kyselina dibrómoctová. |

|                |      |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Olovo          | 5    | µg/l | <p>Hodnotu treba splňať najneskôr do [15 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].</p> <p>Do uvedeného dátumu je parametrická hodnota pre olovo 10 µg/l.</p> <p>Po uplynutí prechodného obdobia sa hodnota 5 µg/l musí splniť aspoň v mieste dodávky do domového rozvodného systému.</p> <p>Na účely článku 11 ods. 2 písm. b) sa uplatňuje hodnota 5 µg/l vo vodovodnom kohútiku.</p> |
| Ortuť          | 1,0  | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Mikrocystín-LR | 1,0  | µg/l | Tento parameter je potrebné merať len v prípade potenciálneho výskytu vodných kvetov v zdroji vody (rastúca hustota buniek cyanobaktérií alebo potenciál tvorby vodných kvetov).                                                                                                                                                                                                              |
| Nikel          | 20   | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Dusičnany      | 50   | µg/l | Členské štáty zabezpečia, aby podmienka $[dusičnany]/50 + [dusitanov]/3 \leq 1$ , pričom hranaté zátvorky označujú koncentrácie dusičnanov (NO <sub>3</sub> ) a dusitanov (NO <sub>2</sub> ) v mg/l, bola splnená a aby bola splnená hodnota 0,10 mg/l pre dusitanov na výstupe z úpravní vody.                                                                                               |
| Dusitanov      | 0,50 | µg/l | Členské štáty zabezpečia, aby podmienka $[dusičnany]/50 + [dusitanov]/3 \leq 1$ , pričom hranaté zátvorky označujú koncentrácie dusičnanov (NO <sub>3</sub> ) a dusitanov (NO <sub>2</sub> ) v mg/l, bola splnená a aby bola splnená hodnota 0,10 mg/l pre dusitanov na výstupe z úpravní vody.                                                                                               |

|           |      |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pesticídy | 0,10 | µg/l | <p>„Pesticídy“ sú:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– organické insekticídy</li> <li>– organické herbicídy</li> <li>– organické fungicídy</li> <li>– organické nematocídy</li> <li>– organické akaricídy</li> <li>– organické algicídy</li> <li>– organické rodenticídy</li> <li>– organické slimicídy</li> <li>– súvisiace produkty (okrem iného regulátory rastu)</li> </ul> <p>a ich metabolity, ako sa vymedzujú v článku 3 ods. 32 nariadenia (ES) č. 1107/2009<sup>53</sup>, ktoré sa považujú za relevantné pre vodu určenú na ľudskú spotrebu.</p> <p>Metabolit pesticídov sa považuje za relevantný pre vodu určenú na ľudskú spotrebu, ak existuje dôvod domnievať sa, že z hľadiska jeho cieľového pesticídneho pôsobenia má porovnateľné vnútorné vlastnosti ako materská látka alebo (sám alebo produkty jeho transformácie) predstavuje zdravotné riziko pre spotrebiteľa.</p> <p>Parametrická hodnota sa vzťahuje na každý jednotlivý pesticíd.</p> <p>V prípade aldrínu, dieldrínu, heptachlóru a heptachlóepoxidu je parametrická hodnota 0,030 µg/l.</p> <p>Členské štáty vymedzia odporúčanú hodnotu na riadenie prítomnosti nerelevantných</p> |
|-----------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>53</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

|                   |      |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |      |      | <p>metabolitov pesticídov v pitnej vode.</p> <p>Monitorovať je potrebné iba pesticídy, ktorých prítomnosť je v danom zdroji vody pravdepodobná.</p> <p>Komisia môže na základe údajov nahlásených členskými štátmi vytvoriť databázu pesticídov a ich relevantných metabolitov so zreteľom na ich možnú prítomnosť vo vode určenej na ľudskú spotrebu.</p>    |
| Pesticídy – spolu | 0,50 | µg/l | „Pesticídy – spolu“ je súčet všetkých jednotlivých pesticídov vymedzených v predchádzajúcom riadku zistených a kvantifikovaných pri monitorovacom postupe.                                                                                                                                                                                                    |
| PFAS – spolu      | 0,50 | µg/l | <p>„PFAS spolu“ je súčet všetkých perfluóralkylovaných a polyfluóralkylovaných látok.</p> <p>Táto hodnota sa uplatňuje až po vypracovaní technických usmernení na monitorovanie tohto parametra v súlade s článkom 13 ods. 7. Členské štáty sa potom môžu rozhodnúť, že budú uplatňovať buď jeden alebo obidva parametre „PFAS spolu“ alebo „súčet PFAS“.</p> |
| Súčet PFAS        | 0,10 | µg/l | <p>„Súčet PFAS“ je súčet perfluóralkylovaných a polyfluóralkylovaných látok, ktoré sa považujú za problematické pre vodu určenú na ľudskú spotrebu a ktoré sa uvádzajú na zozname v prílohe III časti B bode 3.</p> <p>Ide o podskupinu látok patriacich do skupiny PFAS spolu, ktoré obsahujú perfluóralkylový zvyšok s tromi alebo viacerými atómami</p>    |

|                                    |      |      |                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------|------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    |      |      | uhlíka (t. j. $-C_nF_{2n}-$ , $n \geq 3$ ) alebo perfluóralkyléterový zvyšok s dvomi alebo viacerými atómami uhlíka (t. j. $-C_nF_{2n}OC_mF_{2m}-$ , $n$ a $m \geq 1$ ).                                                                   |
| Polycyklické aromatické uhľovodíky | 0,10 | µg/l | Súčet koncentrácií týchto špecifikovaných zlúčenín: benzo(b)fluórantén, benzo(k)fluórantén, benzo(ghi)perylén a indeno(1,2,3-cd)pyrén.                                                                                                     |
| Selén                              | 20   | µg/l | Parametrická hodnota 30 µg/l sa uplatňuje na regióny, kde geologické podmienky môžu viesť k vysokým úrovniam v podzemnej vode.                                                                                                             |
| Tetrachlóretén a trichlóretén      | 10   | µg/l | Súčet koncentrácií špecifikovaných parametrov                                                                                                                                                                                              |
| Trihalometány – spolu              | 100  | µg/l | Členské štáty sa tam, kde je to možné, usilujú o dosiahnutie nižšej hodnoty, a to bez zhoršenia účinnosti dezinfekcie.<br>Súčet koncentrácií týchto špecifikovaných zlúčenín: chloroform, bromoform, dibromochlórmétán, bromodichlórmétán. |
| Urán                               | 30   | µg/l |                                                                                                                                                                                                                                            |
| Vinylchlorid                       | 0,50 | µg/l | Parametrická hodnota znamená koncentráciu reziduálneho monoméru vo vode vypočítanú podľa údajov o jeho maximálnom uvoľňovaní z príslušného polyméru pri kontakte s vodou.                                                                  |

## ČASŤ C

### Indikačné parametre (nové)

| Parameter                                     | Parametrická hodnota                                  | Jednotka                              | Poznámky                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hliník                                        | 200                                                   | µg/l                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Amoniak                                       | 0,50                                                  | µg/l                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Chloridy                                      | 250                                                   | µg/l                                  | Voda by nemala byť korozívna.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>Clostridium perfringen</i><br>vrátane spór | 0                                                     | počet/100 ml                          | Tento parameter sa má merať, ak to vyplynie z posúdenia rizika.                                                                                                                                                                                                                                |
| Farba                                         | Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Vodivosť                                      | 2500                                                  | µS cm <sup>-1</sup> pri teplote 20 °C | Voda by nemala byť agresívna.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Koncentrácia iónov vodíka                     | ≥ 6,5 a ≤ 9,5                                         | jednotky pH                           | Voda by nemala byť agresívna. Pre destilovanú vodu plnenú do fliaš alebo nádob minimálna hodnota sa môže znížiť na 4,5 pH jednotiek. Pre vodu plnenú do fliaš alebo nádob, ktorá obsahuje prírodný oxid uhličitý alebo ku ktorej bol oxid uhličitý pridaný, môže byť minimálna hodnota nižšia. |
| Železo                                        | 200                                                   | µg/l                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Mangán                                        | 50                                                    | µg/l                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Zápach                                        | Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Oxidovateľnosť                                | 5,0                                                   | mg/l O <sub>2</sub>                   | Tento parameter netreba merať, ak je analyzovaný parameter celkový organický uhlík.                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                       |              |                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Síraný                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 250                                                   | µg/l         | Voda by nemala byť korozívna.                                                                |
| Sodík                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 200                                                   | µg/l         |                                                                                              |
| Chuť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien |              |                                                                                              |
| Počet kolónií 22 °                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Bez abnormálnych zmien                                |              |                                                                                              |
| Koliformné baktérie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0                                                     | počet/100 ml | Pre vodu plnenú do fliaš alebo nádob platí jednotka počet/250 ml.                            |
| Celkový obsah organického uhlíka (TOC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Bez abnormálnych zmien                                |              | Tento parameter netreba merať pri zásobovacom systéme menšom ako 10 000 m <sup>3</sup> /deň. |
| Zákal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Prijateľná pre spotrebiteľov a bez abnormálnych zmien |              |                                                                                              |
| Voda by nemala byť agresívna ani korozívna. To platí predovšetkým pre vody, ktoré sa upravujú (demineralizácia, zmäkčovanie, úprava membránovými procesmi, reverzná osmóza atď.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |              |                                                                                              |
| Ak sa voda určená na ľudskú spotrebu získava úpravou, ktorá vodu výrazne demineralizuje alebo zmäkčuje, je možné ju upraviť pridaním vápnika a horečnatých solí s cieľom znížiť prípadný negatívny vplyv na zdravie, ako aj korozívny či agresívny charakter vody, a zlepšiť jej chuť. Mohli by sa stanoviť minimálne koncentrácie vápnika a horčíka alebo celkových rozpustených tuhých látok v zmäkčenej alebo demineralizovanej vode s ohľadom na vlastnosti vody, ktorá sa takto upravuje. |                                                       |              |                                                                                              |

## ČASŤ D

### Parametre relevantné pre posúdenie rizík domových rozvodov

|                   |        |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|--------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Legionella</i> | <1 000 | JTK/l | Táto parametrická hodnota sa stanovuje na účely článkov 10 a 14. O opatreniach predpokladaných podľa uvedených článkov by sa mohlo uvažovať aj pri úrovniach pod parametrickou hodnotou, napríklad v prípade infekcií a vzniku ohnisk choroby. V takýchto prípadoch by sa mal potvrdiť zdroj infekcie a mal by sa identifikovať druh, ku ktorému patrí. |
| Olovo             | 10     | µg/l  | Táto parametrická hodnota sa stanovuje na účely článkov 10 a 14.<br>Členské štáty by sa mali čo najviac usilovať o to, aby sa do 15 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice dosiahla nižšia hodnota 5 µg/l.                                                                                                                                      |



## PRÍLOHA II

### MONITOROVANIE

#### ČASŤ A

#### Všeobecné ciele a programy monitorovania vody určenej na ľudskú spotrebu

1. Prostredníctvom programov monitorovania vody určenej na ľudskú spotrebu stanovených podľa článku 13 ods. 2 sa:
  - a) overuje, či zavedené opatrenia na kontrolu rizík pre ľudské zdravie v celom dodávateľskom reťazci vody, počnúc oblasťou odberu vody, cez úpravu a skladovanie až po distribúciu fungujú účinne a či voda v mieste zhody je neškodná a čistá;
  - b) poskytujú informácie o kvalite vody dodávanej na ľudskú spotrebu, aby sa preukázalo, že povinnosti stanovené v článku 4 a parametrické hodnoty stanovené v súlade s článkom 5 sú splnené;
  - c) určujú najvhodnejšie prostriedky na zmiernenie rizika pre ľudské zdravie.
2. Programy monitorovania stanovené podľa článku 13 ods. 2 musia obsahovať jednu z týchto súčastí alebo ich kombináciu:
  - a) odber a analýza samostatných vzoriek vody;
  - b) merania zaznamenané priebežným procesom monitorovania.

Programy monitorovania môžu okrem toho pozostávať z týchto súčastí:

- a) kontroly záznamov o funkčnosti a stave údržby zariadenia;

- b) inšpekcie oblasti odberu a infraštruktúry pre úpravu, skladovanie a distribúciu bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na monitorovanie podľa článku 8 ods. 1 písm. c) a článku 10 ods. 1 písm. b).
3. Programy monitorovania zahŕňajú aj program prevádzkového monitorovania, ktorý umožňuje rýchlo získať prehľad o prevádzkovej výkonnosti a problémoch s kvalitou vody a prijať rýchle vopred naplánované nápravné opatrenie. Takéto programy prevádzkového monitorovania sa musia zameriavať na konkrétnu dodávku, pričom sa v nich zohľadňujú výsledky identifikácie nebezpečenstiev a nebezpečných udalostí a posúdenie rizika dodávky [...], a ich úlohou je potvrdiť účinnosť všetkých kontrolných opatrení týkajúcich sa odberu, úpravy, distribúcie a skladovania.

Na pravidelnú kontrolu účinnosti fyzického odstránenia filtráciou sa v rámci programu prevádzkového monitorovania musí monitorovať aj parameter zákalu v úpravni vody, v prípade ktorého je nutné spĺňať referenčné hodnoty a frekvencie uvedené v tejto tabuľke (neuplatňuje sa na zdroje podzemných vôd, v prípade ktorých je zákal spôsobený železom a mangánom):

| Prevádzkový parameter | Referenčná hodnota                                      |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| Zákal                 | 0,3 NTU u 95 % vzoriek, pričom žiadna nepresahuje 1 NTU |

| Objem vody (m <sup>3</sup> ) distribuovanej alebo vyrábanej každý deň v rámci oblasti dodávky | Minimálna frekvencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| ≤ 1 000                                                                                       | Týždenne             |
| > 1 000 až ≤ 10 000                                                                           | Denne                |
| >10 000                                                                                       | Online               |

Na kontrolu účinnosti procesov úpravy vody proti mikrobiologickým rizikám sa v rámci programu prevádzkového monitorovania musia monitorovať aj tieto parametre v surovej vode:

| Prevádzkový parameter | Referenčná hodnota   | Jednotka                             | Poznámky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------|----------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Somatické kolifágy    | 50 (pre surovú vodu) | Jednotky tvoriace plak (PfU) /100 ml | Tento parameter sa má merať, ak to vyplynie z posúdenia rizika. Ak sa zistí v surovej vode v koncentrácii > 50 PfU /100 ml, mal by sa analyzovať po vykonaní celej série krokov úprav, aby bolo možné určiť hodnotu log odstránenia prostredníctvom existujúcich bariér a posúdiť, či je riziko rozšírenia patogénnych vírusov dostatočne pod kontrolou. |

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa programy monitorovania priebežne prehodnocovali a aspoň raz za 6 rokov aktualizovali alebo opätovne potvrdili.

## Časť B

### Parametre a frekvencie odberu vzoriek

#### 1 Zoznam parametrov

#### Skupina A

V súlade s frekvenciami monitorovania uvedenými v bode 2 tabuľky 1 sa monitorujú tieto parametre (skupina A):

- a) Escherichia coli (E. Coli), črevné enterococci, koliformné baktérie, počet kolónií 22 °C, farba, zákal, chuť, zápach, pH, vodivosť;
- b) ďalšie parametre, ktoré boli v programe monitorovania stanovené ako relevantné v súlade s článkom 5 ods. 3 a prípadne aj prostredníctvom posúdenia rizika pre systém zásobovania vodou tak, ako je stanovené v článku 9 a prílohe II časti C.

Za osobitných okolností sa do skupiny parametrov skupiny A doplnia tieto parametre:

- a) amoniak a dusitany, ak sa používa chloraminácia;
- b) hliník a železo, ak sa používajú ako chemické látky na úpravu vody.

Escherichia coli (E. coli) a črevné enterococci sa považujú za „základné parametre“ a v súlade s článkom 9 a časťou C tejto prílohy nesmú byť predmetom zníženia v dôsledku posúdenia rizika dodávky.

Vždy sa musia monitorovať podľa frekvencií stanovených v bode 2 tabuľky 1.

## Skupina B

Na určenie súladu so všetkými parametrickými hodnotami stanovenými v tejto smernici sa všetky ostatné parametre, ktoré nie sú analyzované v rámci skupiny A a stanovené v súlade s článkom 5, s výnimkou parametrov uvedených v prílohe I časti D, monitorujú minimálne s frekvenciou stanovenou v bode 2 tabuľky 1, pokiaľ sa na základe posúdenia rizika dodávky vykonaného v súlade s článkom 9 a časťou C tejto prílohy neurčí iná frekvencia odberu vzoriek.

## 2. Frekvencie odberu vzoriek

Tabuľka 1 Minimálna frekvencia odberu vzoriek a analýz na monitorovanie súladu

| Objem vody distribuovanej alebo vyrábanej každý deň v rámci oblasti dodávky<br>(Pozri poznámky č. 1 a 2)<br>$\text{m}^3$ |          | Parameter skupiny A<br>počet vzoriek za rok                                                                                                                             | Parameter skupiny B<br>počet vzoriek za rok                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                          | < 10     | > 0<br>(pozri poznámku č. 4)                                                                                                                                            | > 0<br>(pozri poznámku č. 4)                                                                                                                                                |
| ≥ 10                                                                                                                     | ≤ 100    | 2                                                                                                                                                                       | 1<br>(pozri poznámku č. 5)                                                                                                                                                  |
| > 100                                                                                                                    | ≤ 1 000  | 4                                                                                                                                                                       | 1                                                                                                                                                                           |
| > 1000                                                                                                                   | ≤ 10000  | 4 na prvých 1 000 $\text{m}^3/\text{deň}$<br>+ 3 na každých ďalších<br>1 000 $\text{m}^3/\text{deň}$ vrátane<br>začatých z celkového<br>objemu<br>(pozri poznámku č. 3) | 1 na prvých 1 000 $\text{m}^3/\text{deň}$<br>+ 1 na každých ďalších<br>4 500 $\text{m}^3/\text{deň}$ vrátane<br>začatých z celkového<br>objemu<br>(pozri poznámku č. 3)     |
| > 10000                                                                                                                  | ≤ 100000 |                                                                                                                                                                         | 3 na prvých 10000 $\text{m}^3/\text{deň}$<br>+ 1 na každých ďalších<br>10000 $\text{m}^3/\text{deň}$ vrátane<br>začatých z celkového<br>objemu<br>(pozri poznámku č. 3)     |
| > 100000                                                                                                                 |          |                                                                                                                                                                         | 12 na prvých 100 000<br>$\text{m}^3/\text{deň}$ + 1 na každých<br>ďalších 25 000 $\text{m}^3/\text{deň}$<br>vrátane začatých<br>z celkového objemu<br>(pozri poznámku č. 3) |

- Poznámka č. 1:* Zásobovaná oblasť je geograficky vymedzená oblasť, v ktorej voda určená na ľudskú spotrebu pochádza z jedného alebo niekoľkých zdrojov a kde kvalitu vody možno považovať za približne rovnakú.
- Poznámka č. 2:* Objemy sú vypočítané ako priemery za kalendárny rok. Pri určovaní minimálnej frekvencie sa môže namiesto množstva vody použiť počet obyvateľov v zásobovanej oblasti, pričom sa vychádza zo spotreby vody 200 l/(deň/hlavu).
- Poznámka č. 3:* Uvedená frekvencia sa vypočítava takto: napr.  $4\,300\text{ m}^3/\text{deň} = 16$  vzoriek pre parametre skupiny A (štyri za prvých  $1\,000\text{ m}^3/\text{deň}$  + 12 za ďalších  $3\,300\text{ m}^3/\text{deň}$ ).
- Poznámka č. 4:* Pre dodávateľov vody, v prípade ktorých nebola udelená výnimka podľa článku 3 ods. 2 písm. b), stanovujú členské štáty minimálnu frekvenciu odberu vzoriek pre parametre skupiny A a B za predpokladu, že základné parametre sa monitorujú aspoň raz za rok.
- Poznámka č. 5:* Členské štáty môžu znížiť frekvenciu odberu vzoriek za predpokladu, že všetky parametre stanovené v súlade s článkom 5 sa monitorujú aspoň raz za šesť rokov, ako aj v prípadoch, keď sa začlení nový zdroj vody alebo sa vykonajú zmeny systému zásobovania vodou, v prípade ktorých je možné očakávať potenciálne nepriaznivý účinok na kvalitu vody.

## ČASŤ C

### Posúdenie rizika pre systém zásobovania vodou

1. Na základe posúdenia rizika pre systém zásobovania vodou, ako sa uvádza v článku 9, sa rozšíri zoznam parametrov zahrnutých do monitorovania a zvýši sa frekvencia odberu vzoriek stanovená v časti B, ak je splnená niektorá z týchto podmienok:
  - a) zoznam parametrov alebo frekvencie uvedené v tejto prílohe nepostačujú na splnenie povinností uložených podľa článku 13 ods. 1;
  - b) na účely článku 13 ods. 5 je potrebné dodatočné monitorovanie;
  - c) je potrebné zabezpečiť záruky uvedené v časti A bode 1 písm. a);
  - d) je potrebné zvýšenie frekvencie odberu vzoriek podľa článku 8 ods. 3 písm. a).

2. Po posúdení rizika pre systém zásobovania vodou sa zoznam parametrov zahrnutých do monitorovania a frekvencia odberu vzoriek stanovená v časti B môžu znížiť, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
- a) miesto a frekvencia odberu vzoriek sa určujú vo vzťahu k pôvodu daného parametra, ako aj variabilite a dlhodobému trendu jeho koncentrácie, a to s prihliadnutím na článok 6;
  - b) na to, aby bolo možné znížiť minimálnu frekvenciu odberov vzoriek parametra, predstavujú všetky výsledky získané zo vzoriek odobratých v pravidelných intervaloch počas obdobia najmenej troch rokov z miest odberu reprezentatívnych pre celú zásobovanú oblasť menej než 60 % parametrickej hodnoty;
  - c) na to, aby bolo možné odstrániť parameter zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, predstavujú všetky výsledky získané zo vzoriek odobratých v pravidelných intervaloch počas obdobia najmenej troch rokov z miest odberu reprezentatívnych pre celú zásobovanú oblasť menej než 30 % parametrickej hodnoty;
  - d) rozhodnutie o odstránení parametra zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, vychádza z výsledku posúdenia rizika, v ktorom sa zohľadnia výsledky monitorovania zdrojov vody určenej na ľudskú spotrebu a ktoré potvrdia, že ľudské zdravie je chránené pred nepriaznivými účinkami akejkol'vek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu, ako sa stanovuje v článku 1;
  - e) frekvencia odberu vzoriek parametra sa môže znížiť alebo sa parameter môže zo zoznamu parametrov, ktoré sa majú monitorovať, odstrániť, ak sa pri posúdení rizika potvrdí, že nie je pravdepodobné, že by niektorý z faktorov, ktoré možno logicky očakávať, spôsobil zhoršenie kvality vody určenej na ľudskú spotrebu.

Ak sú výsledky monitorovania preukazujúce, že podmienky stanovené v odseku 2 písm. b) až e) sú splnené, k dispozícii už ku dňu [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice], môžu sa tieto výsledky monitorovania od uvedeného dátumu použiť na prispôsobenie monitorovania podľa posúdenia rizika pre systém zásobovania vodou.

V prípade, že sa už vykonali úpravy monitorovania v nadväznosti na posúdenie rizika pri zásobovaní vodou, okrem iného v súlade s časťou C smernice Komisie 2015/1787, môžu členské štáty umožniť potvrdenie ich platnosti bez toho, aby sa vyžadovalo monitorovanie podľa odseku 2 písm. b) a odseku 3 písm. c), počas ďalšieho obdobia najmenej troch rokov z miest odberu vzoriek reprezentatívnych pre celú zásobovanú oblasť.

## ČASŤ D

### Metódy a miesta odberu vzoriek

1. Miesta odberu vzoriek sa určujú tak, aby sa zabezpečil súlad s miestami zhody vymedzenými v článku 6. V prípade distribučnej siete môže členský štát odoberať vzorky pre konkrétne parametre v zásobovanej oblasti alebo v úpravni, ak sa dá dokázať, že by nedošlo k negatívnej zmene meranej hodnoty príslušných parametrov. Pokiaľ je to možné, počet vzoriek treba rovnomerne rozložiť v čase a v priestore.
2. Odber vzoriek v mieste zhody musí spĺňať tieto požiadavky:
  - a) vzorky na testovanie súladu niektorých chemických parametrov (najmä meď, olovo a nikel) sa odoberajú z vodovodných kohútikov, ktoré používajú spotrebitelia, bez predchádzajúceho odpustenia vody. V náhodnej dennej dobe sa odoberie vzorka v objeme jeden liter. Ako alternatívu môžu členské štáty používať metódy pevne stanoveného času stagnácie, ktoré lepšie zohľadňujú ich vnútroštátnu situáciu, ako napríklad priemerný týždenný odber spotrebiteľmi, za predpokladu, že to na úrovni zásobovanej oblasti nepovedie k menšiemu výskytu prípadov nesplnenia požiadaviek ako pri metóde odoberania vzorky v náhodnej dennej dobe;



- b) vzorky na testovanie súladu mikrobiologických parametrov v mieste zhody sa odoberajú a zaobchádza sa s nimi podľa normy EN ISO 19458, účel odberu vzoriek B.
3. Vzorky, pokiaľ ide o baktérie rodu *Legionella* v domových rozvodných systémoch sa odoberajú v miestach rizika šírenia baktérie *Legionella* a/alebo v miestach reprezentatívnych pre systémové vystavenie tejto baktérii. Členské štáty vypracujú usmernenia pre metódy odberu vzoriek pre baktérie rodu *Legionella*.
4. Odber vzoriek v distribučnej sieti, s výnimkou odberu vzoriek z kohútikov spotrebiteľov, musí byť v súlade s normou ISO 5667-5. V prípade zisťovania mikrobiologických parametrov sa vzorky odoberajú z distribučnej siete a podliehajú manipulácii podľa normy EN ISO 19458, účel odberu vzoriek A.

## PRÍLOHA III

### ŠPECIFIKÁCIE PRE ANALÝZU PARAMETROV

Členské štáty zabezpečia, aby boli analytické metódy používané na účely monitorovania a preukázania súladu s touto smernicou, s výnimkou online merania zákalu, overené a dokumentované v súlade s normou EN ISO/IEC 17025 alebo inými rovnocennými normami uznanými na medzinárodnej úrovni. Členské štáty zabezpečia, aby laboratória alebo zmluvné strany, s ktorými laboratória na tento účel uzavreli zmluvu, uplatňovali systémy riadenia kvality v súlade s normou EN ISO/IEC 17025 alebo inými rovnocennými normami uznanými na medzinárodnej úrovni.

Na účely posudzovania rovnocennosti alternatívnych metód s metódami stanovenými v tejto prílohe môžu členské štáty použiť normu EN ISO 17994, ktorá je zavedenou normou pre rovnocennosť mikrobiologických metód alebo normu EN ISO 16140 alebo akékoľvek iné podobné medzinárodne uznávané protokoly, na účely určenia rovnocennosti metód vychádzajúcich z iných zásad ako je kultivácia, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti normy EN ISO 17994.

Ak analytická metóda spĺňajúca minimálne pracovné kritériá stanovené v časti B nie je k dispozícii, členské štáty zabezpečia, aby sa monitorovanie vykonávalo pomocou najlepších dostupných techník, ktoré si nevyžadujú príliš vysoké náklady.

#### ČASŤ A

##### **Mikrobiologické parametre so špecifikovanými analytickými metódami**

Metódami pre mikrobiologické parametre sú:

- a) Escherichia coli (E. coli) a koliformné baktérie (EN ISO 9308-1 alebo EN ISO 9308-2)
- b) Črevné enterokoky (EN ISO 7899-2)
- c) počet kolónií alebo počet heterotrofných mikroorganizmov pri 22 °C (EN ISO 6222)

- d) *Clostridium perfringens* vrátane spór (EN ISO 14189)
- e) *Legionella* (EN ISO 11731 na dosiahnutie súladu s hodnotou uvedenou v prílohe I časti D)  
Na účely overovacieho monitorovania na základe posudzovania rizika a na doplnenie kultivačných metód sa môžu použiť aj iné metódy, ako je norma ISO/TS 12869, metódy rýchlej kultivácie, nekultivačné metódy a molekulárne metódy, najmä kvantitatívna polymerázová reťazová reakcia (qPCR).
- f) Somatické kolifágy  
Na prevádzkové monitorovanie sa môže použiť príloha II časť A norma EN ISO 10705 – 2 a norma EN ISO 10705 – 3.

## ČASŤ B

### Chemické a indikačné parametre, pre ktoré sú špecifikované pracovné charakteristiky

#### 1. Chemické a indikačné parametre

Pokiaľ ide o parametre uvedené v tabuľke 1, použitou metódou analýzy sa musia dať zmerať aspoň koncentrácie zodpovedajúce parametrickej hodnote s určeným limitom kvantifikácie podľa definície v článku 2 ods. 2 smernice Komisie 2009/90/ES<sup>54</sup>, nižším alebo rovným 30 % príslušnej parametrickej hodnoty a neistoty merania, ako sa uvádza v tabuľke 1. Výsledok sa vyjadruje použitím minimálne toho istého počtu platných číslíc ako v prípade parametrickej hodnoty opísanej v prílohe I častiach B a C.

Neistota merania stanovená v tabuľke 1 sa nesmie používať ako dodatočná tolerancia, pokiaľ ide o parametrické hodnoty stanovené v prílohe I.

<sup>54</sup> Smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd (Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36).

Tabuľka 1 Minimálna pracovná charakteristika „neistota merania“

| Parametre                    | Neistota merania<br>(pozri poznámku č. 1)<br>% z parametrickej hodnoty (s<br>výnimkou pH) | Poznámky            |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Hliník                       | 25                                                                                        |                     |
| Amoniak                      | 40                                                                                        |                     |
| Akrylamid                    | 30                                                                                        |                     |
| Antimón                      | 40                                                                                        |                     |
| Arzén                        | 30                                                                                        |                     |
| Benzo(a)pyrén                | 50                                                                                        | pozri poznámku č. 2 |
| Benzén                       | 40                                                                                        |                     |
| Bisfenol A                   | 50                                                                                        |                     |
| Bór                          | 25                                                                                        |                     |
| Bromičnany                   | 40                                                                                        |                     |
| Kadmium                      | 25                                                                                        |                     |
| Chloridy                     | 15                                                                                        |                     |
| Chlorečnany                  | 40                                                                                        |                     |
| Chloritany                   | 40                                                                                        |                     |
| Chróm                        | 30                                                                                        |                     |
| Meď                          | 25                                                                                        |                     |
| Kyanid                       | 30                                                                                        | pozri poznámku č. 3 |
| 1,2-dichlóretán              | 40                                                                                        |                     |
| Epichlórhýdrín               | 30                                                                                        |                     |
| Fluorid                      | 20                                                                                        |                     |
| Halogénoctové kyseliny (HAA) | 50                                                                                        |                     |
| Koncentrácia iónov vodíka pH | 0,2                                                                                       | pozri poznámku č. 4 |
| Železo                       | 30                                                                                        |                     |
| Olovo                        | 30                                                                                        |                     |
| Mangán                       | 30                                                                                        |                     |

|                                                        |    |                      |
|--------------------------------------------------------|----|----------------------|
| Ortuť                                                  | 30 |                      |
| Mikrocystín-LR                                         | 30 |                      |
| Nikel                                                  | 25 |                      |
| Dusičnany                                              | 15 |                      |
| Dusitany                                               | 20 |                      |
| Oxidovateľnosť                                         | 50 | pozri poznámku č. 5  |
| Pesticídy                                              | 30 | pozri poznámku č. 6  |
| Polyfluórované a perfluórované alkylované látky (PFAS) | 50 |                      |
| Polycyklické aromatické uhľovodíky                     | 40 | pozri poznámku č. 7  |
| Selén                                                  | 40 |                      |
| Sodík                                                  | 15 |                      |
| Sírany                                                 | 15 |                      |
| Tetrachlórétén                                         | 40 | pozri poznámku č. 8  |
| Trichlórétén                                           | 40 | pozri poznámku č. 8  |
| Trihalometány – spolu                                  | 40 | pozri poznámku č. 7  |
| Celkový obsah organického uhlíka (TOC)                 | 30 | pozri poznámku č. 9  |
| Zákal                                                  | 30 | pozri poznámku č. 10 |
| Urán                                                   | 30 |                      |
| Vinylchlorid                                           | 50 |                      |

## 2. Poznámky k tabuľke 1

*Poznámka č. 1:* Neistota merania je nezáporný parameter, ktorý charakterizuje rozptyl kvantitatívnych hodnôt prisudzovaných meranej veličine na základe použitých informáciách. Pracovné kritérium pri meraní neistoty ( $k = 2$ ) je percentuálny podiel parametrickej hodnoty uvedenej v tabuľke alebo akákoľvek prísnejšia hodnota. Pokiaľ nie je uvedené inak, neistota merania sa odhaduje na úrovni parametrickej hodnoty.

*Poznámka č. 2:* Ak sa hodnota neistoty merania nedá dosiahnuť, mala by sa vybrať najlepšia dostupná technika (až do 60 %).

- Poznámka č. 3:* Uvedenou metódou sa stanovuje celkové množstvo kyanidu vo všetkých formách.
- Poznámka č. 4:* Hodnota neistoty merania sa vyjadruje v jednotkách pH.
- Poznámka č. 5:* Referenčná metóda: EN ISO 8467.
- Poznámka č. 6:* Pracovné charakteristiky pre jednotlivé pesticídy sa uvádzajú orientačne. V prípade niektorých druhov pesticídov možno dosiahnuť hodnoty neistoty merania pohybujúce sa na úrovni len 30 %, v prípade viacerých pesticídov sa môžu povoliť vyššie hodnoty až do úrovne 80 %.
- Poznámka č. 7:* Pracovné charakteristiky sa vzťahujú na jednotlivé látky špecifikované na úrovni 25 % parametrickej hodnoty v časti B prílohy I.
- Poznámka č. 8:* Pracovné charakteristiky sa vzťahujú na jednotlivé látky špecifikované na úrovni 50 % parametrickej hodnoty v časti B prílohy I.
- Poznámka č. 9:* Neistota merania by sa mala odhadovať na úrovni 3 mg/l celkového obsahu organického uhlíka (TOC). Na špecifikáciu neistoty skúšobnej metódy sa používajú usmernenia CEN 1484 na stanovenie TOC a rozpusteného organického uhlíka (DOC).
- Poznámka č. 10:* Neistota merania by sa mala v súlade s normou EN ISO 7027 alebo inou rovnocennou štandardnou metódou odhadovať na úrovni 1,0 NTU (nefelometrických jednotiek zákalu).

### 3. *Súčet PFAS*

Na základe technických usmernení vypracovaných v súlade s článkom 13 ods. 7 tejto smernice sa analyzujú tieto relevantné látky:

- kyselina perfluórobutánová (PFBA)
- kyselina perfluóropentánová (PFPeA)
- kyselina perfluórohexánová (PFHxS)
- kyselina perfluóroheptánová (PFHpA)

- kyselina perfluórooktánová (PFOA)
- kyselina perfluórononánová (PFNA)
- kyselina perfluórodekánová (PFDA)
- kyselina perfluóroundekánová (PFUnDA)
- kyselina perfluórododekánová (PFDoDA)
- kyselina perfluórotridekánová (PFTrDA)
- kyselina perfluórobutánsulfónová (PFBS)
- kyselina perfluóropentánsulfónová (PFPeS)
- kyselina perfluórohexánsulfónová (PFHxS)
- kyselina perfluóroheptánsulfónová (PFOS)
- kyselina perfluórooktánsulfónová (PFOS)
- kyselina perfluórononánsulfónová (PFNS)
- kyselina perfluórodekánsulfónová (PFDS)
- kyselina perfluóroundekánsulfónová
- kyselina perfluórododekánsulfónová
- kyselina perfluórotridekánsulfónová

Tieto látky sa monitorujú, ak sa pri posúdení a riadení rizika pre plochy povodia vykonávaných v súlade s článkom 8 tejto smernice dospeje k záveru, že dané látky sú v rámci danej dodávky vody pravdepodobne prítomné.

## PRÍLOHA IV

### INFORMÁCIE PRE VEREJNOSŤ

Informácie uvedené v bodoch 1 až 8 sú spotrebiteľom prístupné online, a to používateľsky ústretovým a prispôsobeným spôsobom.

Spotrebitelia môžu na základe odôvodnenej žiadosti požiadať o prístup k týmto informáciám inými spôsobmi.

- 1) identifikácia príslušného dodávateľa vody, oblasť a počet ľudí zásobovaných vodou a metóda výroby vody vrátane všeobecných informácií o používaných typoch úpravy a dezinfekcie vody; Členské štáty sa môžu od tejto požiadavky odchýliť v súlade s článkom 13 ods. 1 smernice 2007/2/ES.
- 2) najaktuálnejšie výsledky monitorovania parametrov uvedených v prílohe I častiach A, B a C vrátane frekvencie, ako aj parametrickej hodnoty stanovenej v súlade s článkom 5. Výsledky monitorovania nesmú byť staršie ako jeden rok s výnimkou prípadov, keď sa frekvencia monitorovania stanovuje v tejto smernici inak.
- 3) informácie o týchto parametroch, ktoré nie sú uvedené v prílohe I časti C a súvisiace hodnoty:
  - a) tvrdosť;
  - b) minerály, anióny/katióny rozpustené vo vode:
    - vápnik Ca
    - horčík Mg
    - draslík K
- 4) v prípade možnej hrozby pre ľudské zdravie, ktorú určia príslušné orgány alebo iné relevantné subjekty v nadväznosti na prekročenie parametrických hodnôt stanovených v súlade s článkom 5, informácie o možnej hrozbe pre ľudské zdravie spolu so súvisiacimi odporúčaniami týkajúcimi sa zdravia a konzumácie alebo hypertextový odkaz na takéto informácie;



- 5) relevantné informácie týkajúce sa posúdenia rizika pri zásobovaní;
- 6) poradenstvo pre spotrebiteľov týkajúce sa okrem iného toho, ako prípadne znížiť spotrebu vody, ako ju používať zodpovedne podľa miestnych podmienok a predchádzať zdravotným rizikám súvisiacim so stojatou vodou;
- 7) v prípade dodávateľov vody, ktorí denne dodávajú aspoň 10 000 m<sup>3</sup> alebo zásobujú aspoň 50 000 osôb, výročné informácie o:
  - a) celkovej výkonnosti vodovodného systému z hľadiska účinnosti a miery únikov hneď, ako sú tieto informácie k dispozícii a najneskôr k dátumu stanovenému v článku 4 ods. 3;
  - b) informácie o vlastníckej štruktúre dodávok vody dodávateľom vody;
  - c) ak sa náklady hradia prostredníctvom systému sadzieb, informácie o štruktúre sadzby za kubický meter vody vrátane fixných a variabilných nákladov a nákladov súvisiacich s opatreniami na účely článku 16, ak takéto opatrenia prijali dodávatelia vody;
  - d) ak je k dispozícii, súhrn sťažností spotrebiteľov prijatých dodávateľmi vody v súvislosti s aspektmi, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a štatistické údaje o týchto sťažnostiach,
- 8) na základe odôvodnenej žiadosti sa spotrebiteľom poskytne prístup k historickým údajom, pokiaľ ide o informácie podľa bodov 2 a 3, a to až za posledných desať rokov, ak sú k dispozícii, nie však pred dátumom transpozície tejto smernice.

**PRÍLOHA V (nová)**  
**ZÁSADY PRE STANOVENIE SPOLOČNÝCH METODÍK**

**Skupiny materiálov**

*1 Organické materiály*

Organické materiály sa vyrábajú len z:

- a) východiskových látok uvedených na európskom zozname povolených látok, ktorý má vypracovať Komisia v súlade s článkom 11 ods. 2 písm. b); a
- b) látok, pri ktorých možno vylúčiť, že tieto látky a ich reakčné produkty sa vo vode určenej na ľudskú spotrebu vyskytujú v hladinách prekračujúcich 0,1 µg/l, pokiaľ nie je v prípade určitých látok potrebné vzhľadom na ich toxicitu uplatňovať prísnejšiu hodnotu.

Organické materiály sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade s testovacími metódami stanovenými v príslušných európskych normách, alebo ak takéto metódy neexistujú, v súlade s medzinárodne alebo vnútroštátne uznávanou metódou, a [...] musia spĺňať požiadavky v nej stanovené. Na tento účel sa výsledky skúšok, pokiaľ ide o migráciu látok, prevádzajú na úrovne očakávané vo vodovodnom kohútiku.

*2 Kovové materiály*

Používajú sa iba kovové materiály uvedené na európskom zozname povolených látok, ktorý má vypracovať Komisia v súlade s článkom 11 ods. 2 písm. b). Pokiaľ ide o zmesi týchto materiálov, ich používanie na isté výrobky a používanie týchto výrobkov, dodržiavajú sa obmedzenia stanovené v európskom zozname povolených látok.

Zmesi sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade s testovacími metódami stanovenými v príslušných európskych normách, alebo ak takéto metódy neexistujú, v súlade s medzinárodne alebo vnútroštátne uznávanou metódou, a musia spĺňať požiadavky v nej stanovené.

### 3 *Cementové materiály*

Cementové materiály sa vyrábajú len z jednej alebo viacerých z týchto látok:

- a) východiskových zložiek uvedených na európskom zozname povolených látok, ktorý má vypracovať Komisia v súlade s článkom 11 ods. 2 písm. b);
- b) organických zložiek, v prípade ktorých možno vylúčiť, že tieto látky a ich reakčné produkty sa vo vode určenej na ľudskú spotrebu vyskytujú v hladinách prekračujúcich 0,1 µg/l alebo
- c) anorganických zložiek.

Materiály na báze cementu sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade s testovacími metódami stanovenými v príslušných európskych normách, alebo ak takéto metódy neexistujú, v súlade s medzinárodne alebo vnútroštátne uznávanou metódou, a musia spĺňať požiadavky v nej stanovené. Na tento účel sa výsledky skúšok, pokiaľ ide o migráciu látok, prevádzajú na úrovne očakávané vo vodovodnom kohútiku.

### 4 *Smalty a keramické materiály*

Smalty a keramické materiály sa vyrábajú len z tých druhov východiskových látok, ktoré sa uvádzajú na európskom zozname povolených zmesí, ktorý má vypracovať Komisia v súlade s článkom 11 ods. 2 písm. b), a to po vykonaní posúdenia prvkov používaných v zložení týchto materiálov.

Smalty a keramické materiály sa testujú podľa tabuľky 1 v súlade s testovacími metódami stanovenými v príslušných európskych normách, alebo ak takéto metódy neexistujú, v súlade s medzinárodne alebo vnútroštátne uznávanou metódou, a musia spĺňať požiadavky v nej stanovené. Na tento účel sa výsledky skúšok, pokiaľ ide o migráciu látok, prevádzajú na úrovne očakávané vo vodovodnom kohútiku.

V prípade montovaných výrobkov: nevýznamné diely, časti a materiály sa podrobne popíšu a testovanie sa zodpovedajúcim spôsobom obmedzí. Na tento účel označuje slovo „nevýznamné“ mieru vplyvu na kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu, ktorá si nevyžaduje plné testovanie.

Tabuľka 1 Testovanie súvisiace s typom materiálu

| Kritériá                                                                | Organické materiály (1) | Kovové materiály (2) | Cementové materiály | Smalty a keramické materiály |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|------------------------------|
| Európske zoznamy povolených látok                                       |                         |                      |                     |                              |
| Európske zoznamy povolených východiskových látok organických materiálov | X                       | N.N.                 | X                   | N.N.                         |
| Európske zoznamy povolených a uznaných kovových zmesí                   | N.N.                    | X                    | N.N.                | N.N.                         |
| Európske zoznamy povolených zložiek cementových materiálov              | N.N.                    | N.N.                 | X                   | N.N.                         |
| Európsky zoznam povolených zmesí na smalty a keramické materiály        | N.N.                    | N.N.                 | N.N.                | X                            |
|                                                                         |                         |                      |                     |                              |
| Organoleptické skúšky                                                   |                         |                      |                     |                              |
| Pach a chuť                                                             | X                       | N.N.                 | X                   | N.N.                         |
| Farba a zákal                                                           | X                       | N.N.                 | X                   | N.N.                         |
|                                                                         |                         |                      |                     |                              |
| Všeobecné hygienické posúdenia                                          |                         |                      |                     |                              |
| Vylúhovanie celkového obsahu organického uhlíka                         | X                       | N.N.                 | X                   | N.N.                         |
| Povrchové reziduá (kovy)                                                | N.N.                    | X                    | N.N.                | N.N.                         |
|                                                                         |                         |                      |                     |                              |
| Skúšky migrácie                                                         |                         |                      |                     |                              |
| Parametre relevantné pre smernicu o pitnej vode                         | X                       | X                    | X                   | X                            |

|                                             |      |      |       |      |
|---------------------------------------------|------|------|-------|------|
| MTC vo vodovodnom kohútiku povolených látok | X    | N.N. | X (3) | N.N. |
| Neočakávané látky (GCMS)                    | X    | N.N. | X (3) | N.N. |
| Súladi – úrovne kontaminácie                | N.N. | X    | N.N.  | X    |
|                                             |      |      |       |      |
| Podpora mikrobiálneho rastu                 | X    | N.N. | X (3) | N.N. |

N.N. Nie je potrebné.

MTC<sub>vo vodovodnom kohútiku</sub>: Maximálna prípustná koncentrácia vo vodovodnom kohútiku (buď odvodená v stanovisku agentúry na účely zahrnutia látky do zoznamu povolených látok alebo založená na špecifickom migračnom limite uvedenom v nariadení č. 10/2011 a zohľadňujúca 10 % alokačný faktor a spotrebu vody vo výške 2 l

GCMS: plynová chromatografia s hmotnostnou spektrometriou (skriningová metóda)

*Poznámka č. 1:* Osobitné výnimky, ktoré sa stanovia v súlade s odsekom 5 tejto prílohy;

*Poznámka č. 2:* Kovy nepodliehajú organoleptickým skúškam, keďže sa všeobecne akceptuje, že ak sú splnené parametrické hodnoty stanovené v prílohe I, nie je vznik organoleptických problémov pravdepodobný;

*Poznámka č. 3:* V závislosti od prítomnosti organických látok v zmesi.